

135 cen

Le Régional

Transcontinental

SECTEUR HULL

36^e année, no 40 - Mercredi 22 septembre 2004 • www.info07.com (819) 776-1063 • 32 pages



LES MEDIAS AU SERVICE

Page 3

Yannick Boursier

A PARTIR de 3% 771-2266
Hélène Théorêt
agent immobilier agréé
274 St-Joseph,
Gatineau, J8Y 3Y3
immeuble@lesommet.com
le Sommet

Vie communautaire PAS TOUJOURS FACILE DE COMMUNIQUER AVEC SON ADO...



Page 12

Les sports L'HEURE DE LA RENTRÉE POUR LES GRIFFONS



Page 31

Actualités DES ACHETEURS LOCAUX POUR CJRC ?

Page 3

ANNONCES CLASSÉES
Vous ne payez qu'une seule fois !
995 Détails à l'intérieur
VENTE GARANTIE

SÉRIGRAPHIE
C O S T A
PROMOTION
LA PROMOTION PRÊT-À-PORTER
Vêtements corporatifs Articles promotionnels
Conception graphique Conception page web
537, boul. Maloney Est, Gatineau
Tél. : (819) 669-4888 Fax : (819) 669-0668
Info@costapromotion.com

Info07.com

Meilleur site Internet
des Hebdomadaires du Québec
en 2004

MAINTENANT OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI JUSQU'À 21H00

*Aucun intérêt
à payer jusqu'en*

OCTOBRE 2007

AVEC 36 VERSEMENTS ÉGAUX

sans frais, sans intérêt sur les meubles, matelas, électroménagers et appareils électroniques.*

GRATUIT !

**Unité de vibration
Messina et récepteur
audio/vidéo Pioneer**

d'une valeur de 698\$*



*Valeur au détail suggérée.
Conditions en magasin.

**À l'achat de cet ensemble
de 6 haut-parleurs.**



Messina Pioneer

Ensemble de 6 haut-parleurs.

5 haut-parleurs «In-Corner®» de 100 watts chacun et un Géo-subwoofer amplifié de 400 watts avec subwoofer de 12 po. Supports muraux, filage et bandes cache-fils inclus.

Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

4719 \$ par mois **ou 1699 \$**

BRAULT & MARTINEAU
Une entreprise de chez nous pour vous !



Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau

Prix en vigueur jusqu'au mercredi 29 septembre 2004. Quantité limitée sur certains articles. *Achat minimum requis de 299\$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 499\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais, ni intérêt débutant le mois suivant votre achat. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.).

REPENTIGNY
145, rue de Lafayette
(près du boul. Brien)
Tél. : (450) 470-0815

LAVAL
500, boul. La Carbazier
(coin boul. de la Concorde)
Tél. : (450) 682-2516

SAINTE-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin boul. Cure-Labelle)
Tél. : (450) 430-0555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin rue Grégoire)
Tél. : (819) 562-4242
1 800 267-4240

GATINEAU
500, boul. de la Gappe
(face aux Promenades de l'Outaouais)
Tél. : (819) 561-5007
1 877 755-2555

BROSSARD
9500, boul. Taschereau
(coin boul. Rivard)
Tél. : (450) 619-6777

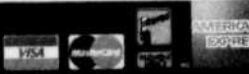
LASALLE
7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tél. : (514) 364-6110

KIRKLAND
16 975, route Transcanadienne
(sortie 50 de la Transcanadienne)
Tél. : (514) 697-9228

SAINTE-HUBERT
1351, boul. des Promenades
(près des Promenades Saint-Bruno)
Tél. : (450) 676-1911

SAINTE-LÉONARD
6700, rue Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél. : (514) 254-9455

10 grands magasins



HEURES D'OUVERTURE Lundi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h Dimanche 10 h à 17 h

Livraison gratuite dans un rayon de 200 KM*

www.braultetmartineau.com

LES MÉDIAS SERVENT, LES PETITS DÉJEUNERS REÇOIVENT

Plus de 104 000 \$ amassés lors du Souper des médias

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

La population a été nombreuse à répondre à l'appel des médias, jeudi dernier, dans le cadre du 3^e Souper des médias qui aura permis d'amasser plus de 104 000\$ pour les petits déjeuners de la Soupière de l'Amitié.

C'est presque 20 000\$ de plus que l'an passé que les différents médias de l'Outaouais, qui étaient tous représentés lors de cette soirée, ont amassé pour cette cause. Et le montant pourrait encore augmenter un peu puisque les organisateurs devaient confirmer les montants amassés lors de l'encan silencieux.

«Ça a été un vif succès, a souligné le directeur de la Soupière de l'Amitié, Jean-Guy Sabourin. Les gens ont beaucoup apprécié le changement d'endroit pour l'école du Versant, parce qu'ils n'étaient pas séparés dans différentes salles et que c'était plus aéré.» Il y avait aussi plus d'espace, ce qui a amélioré le service pour les médias, qui de l'aveu même de plusieurs, sont meilleurs avec un micro ou une plume qu'avec un cabaret...

Seule note discordante au tableau, le nombre de convives a diminué cette année par rapport à

l'année dernière d'environ 200 personnes. «On a eu moins de jeunes cette année, possiblement à cause de l'ouverture de la saison des Olympiques de Gatineau», explique M. Sabourin. Mais les personnes présentes ont cependant été plus généreuses puisque les montants amassés par les dons des participants directement ont augmenté de 4000\$.

Ajout d'écoles

Tous les montants recueillis au cours de cette soirée sont directement versés dans le fonds spécialement conçu pour les petits déjeuners qu'offre la Soupière aux écoles de la région. «C'est de l'argent qui est garanti pour les petits déjeuners et qui ne peut pas être dépensé ailleurs», confirme d'ailleurs M. Sabourin.

Le succès de la 3^e année du Souper des médias devrait permettre à l'organisme d'augmenter le nombre d'écoles bénéficiaires. L'organisme viendra en aide cette année à 24 écoles, soit une de plus que l'an passé. Les demandes pour les nouvelles écoles parviendront à l'organisme au cours des mois d'octobre et novembre. Des écoles du secteur Aylmer, entre autres, auraient déjà fait connaître leur désir d'être ajoutées à la liste.



Les représentants des différents médias de la région, dont Mario Aubé de CIMF Rock Détente, se sont transformés en serveur dans le cadre du 3^e Souper des médias. Photo: Yannick Boursier

Des intérêts locaux pour acheter CJRC ?

Richard Desmarais tâte le terrain pour trouver des partenaires dans la région

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Pendant que Corus est devant le CRTC pour son offre d'achat de Radiomédia, et par le fait même de la station CJRC 1150 dans la région, Richard Desmarais continue ses démarches pour acquérir les stations, avec l'aide d'investisseurs locaux.

Ce dernier a confirmé au Régional qu'il avait contacté différentes personnes en Outaouais pour connaître leur intérêt à s'associer à la survie de la station locale. J'ai aussi eu des propositions de groupes ou de personnes qui étaient intéressées à acheter CJRC», a-t-il indiqué.

Ces personnes resteront toutefois dans l'ombre jusqu'à ce qu'une décision soit rendue par le CRTC dans le dossier de Corus, a-t-il ajouté. Aucune décision de partenariat n'a été prise puisqu'il veut garder une marge de manoeuvre pour avoir le plus de chances que possible de s'entendre avec Astral.

Le nom de l'animateur du bulletin de nouvelles de TQS dans la région, Pierre Donais, est cependant sorti et ce dernier n'a pas nié avoir discuté avec Richard Desmarais. «Il s'est informé de mon intérêt à me joindre à son groupe, a-t-il confié. Mais il n'y a rien de concret.»

Pierre Donais souligne qu'il n'a pas à se compromettre dans ce dossier pour le moment puisque c'est présentement Corus qui est l'acheteur jusqu'à

ce qu'une décision du CRTC soit rendue. «Avant de rendre une décision, il faudrait que je voie de quoi il s'agit, explique-t-il. Présentement il y a trop de 'si' pour s'avancer dans le dossier.»

Il ne cache pas cependant qu'il a à coeur la survie de CJRC comme une station locale. «Je vais regarder toute proposition qui a comme but de garder en vie CJRC. La vision de Richard Desmarais semble intéressante parce qu'il propose une prise en charge locale. Si ça n'avait pas été le cas, je ne regarderais même pas le dossier.»

Quant à savoir si l'intérêt est là localement pour des investisseurs, Pierre Donais n'est pas inquiet. «Trouver des gens pour investir dans un projet comme celui-là, ce n'est pas le problème. Le problème est plus de s'assurer une flexibilité locale de la programmation.»

Décision rapide

De son côté, Richard Desmarais espère une décision rapide dans le dossier Corus pour pouvoir présenter sa proposition d'achat le plus rapidement possible. «Si ça continue avec les gens qui l'administrent présentement, ça va être plus difficile de redresser la situation, souligne-t-il. Déjà CJRC a fait un travail formidable en se redressant malgré qu'il ait été saigné de ses éléments stratégiques.»

M. Desmarais souligne que la prise en charge locale de la station sera aussi bénéfique pour son redressement. «Cette station-là a besoin d'une énergie différente de celle de

Montréal. Une administration locale leur permettra d'être plus efficaces qu'un mandarin.»

La décision du CRTC sur l'offre d'achat de Radiomédia par Corus

devrait être annoncée d'ici la fin de l'année, ce qui retardera en 2005 les projets de Richard Desmarais, advenant que l'offre d'achat de Corus soit refusée.

Petite entreprise deviendra grande

Patrick Voyer

patrick.voyer@transcontinental.ca

Les petites et moyennes entreprises n'ont jamais été aussi prolifiques dans la région. Tellement que l'on ne parle pas seulement de croissance, on parle de chiffres records.

«Nous avons un grand niveau de confiance du côté des entreprises, c'est bien parti cette année!», confirme la directrice de la succursale régionale de la Banque de développement du Canada (BDC), Louise Descôteaux.

La BDC, comme son nom l'indique, vise le développement financier régional. Cependant, ce n'est pas une organisation gouvernementale. Habitée de se frayer un chemin dans les entreprises manufacturières et d'exportation, elle pénètre maintenant le marché outaouais avec un taux de réussite impressionnant.

Sa croissance est passée de 8 à 16% en un an tant son volume de prêts effectués est notable. Ces résultats seront d'ailleurs présentés lors d'une activité organisée au mois d'octobre, dans le cadre de la Semaine des PME.

Malgré le caractère des PME régionales (services, technologies), la BDC continue à offrir des solutions financières à ces nouveaux joueurs économiques. «Nous essayons de nous rapprocher de tout le monde», estime Mme Descôteaux.

La BDC n'est pas une banque. Ce service très confidentiel vise à donner une bonne poussée aux PME en analysant les spécificités de chaque cas. Elle fixe les besoins de l'entreprise et les lui fournit. «Nous aidons les entreprises à porter plusieurs chapeaux et nous les conseillons aussi sur leurs planifications», ajoute la directrice. La clé du succès est le service à la clientèle et le développement de relations d'affaires avec les entreprises.

Selon Louise Descôteaux, l'avenir des régions découle essentiellement des PME de par sa proximité et son service personnalisé. «Une grande entreprise va créer de l'emploi et utiliser des spécialistes, mais une PME est plus souple. Il faut seulement lui donner les outils nécessaires», conclut-elle.

LA CSCV ET L'ÉCOLE SECONDAIRE DE L'ÎLE REMPORTE LES PRIX ESSOR 2004

Maxime Deland

verniers@transcontinental.ca

Gâce à son projet «Zoom sur le cinéma», la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées (CSCV) a raflé les grands honneurs, jeudi dernier, lors de la remise des prix régionaux Essor 2004. Le premier prix régional, d'une valeur de 2 500\$ a donc été décerné aux écoles de la CSCV, tandis que l'école secondaire de l'île du secteur Hull a remporté le deuxième prix, accompagné d'une bourse de 1 000\$.

Ce projet a permis aux élèves de la CSCV de s'ouvrir à la culture et de développer leur regard critique, éthique et esthétique sur le monde par l'entreprise d'activités axées sur le cinéma. Leur production, une série courts-métrages d'une durée de deux à cinq minutes, a été présentée lors d'un festival de films scolaires, où plus de 1 100 élèves étaient présents.

«Notre intention était de sensibiliser les jeunes à l'éducation des médias en leur permettant de réaliser un court-métrage. On voulait également susciter leur intérêt pour la lecture et l'écriture», affirme l'initiateur du projet, François Monière.

«Ce n'est pas la première fois qu'on remporte un premier prix, mais on ne s'y habitue jamais, avoue pour sa part le directeur général de la CSCV, Pierre Daoust. À mon avis, ce bel accomplissement illustre le fait que dans une commission scolaire, les arts et la culture sont aussi importants que les mathématiques, le français ou encore l'éducation physique, puisqu'ils représentent une composante essen-

tielle de l'éducation.»

«Pour ce qui est du 2 500\$, il sera acheminé à la commission scolaire, mais il sera aussitôt réinvesti dans les projets culturels. La somme sera simplement ajoutée dans un budget déjà existant», ajoute M. Daoust.

Quant au deuxième prix régional, d'une valeur de 1 000\$, il a été remis à l'école secondaire de l'île, qui a présenté son projet «Interdétfis: Théâtre de marionnettes».

Cette initiative multidisciplinaire avait pour objectif de favoriser la communication entre les élèves de deux programmes différents par l'entremise des arts. Regroupés en cinq équipes, 33 élèves ont participé à toutes les étapes

de production du projet de théâtre de marionnettes.

À l'instar des autres écoles gagnantes des prix attribués dans chacune des 11 régions administratives du ministère de l'Éducation, ces établissements scolaires sont en lice pour l'obtention des prix, qui seront décernés le 27 novembre, au cours du Gala national. La Commission scolaire au Coeur-des-Vallées espère évidemment remporter un prix à l'échelle nationale.

Créés il y a neuf ans, les prix Essor visent à reconnaître les efforts que font les écoles pour promouvoir les arts et la culture, et pour aider les jeunes à réussir et à réaliser leurs rêves.

Le centre de tri sur le boulevard St-Joseph

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

Malgré les réticences des résidents du Plateau, secteur Hull, le Centre de tri de la compagnie Cascade sera bel et bien construit à Chelsea près du boulevard St-Joseph.

La conseillère du quartier l'Orée-du-Parc, Louise Poirier, a rencontré l'Association des résidents, mardi

dernier, pour leur présenter l'état du dossier et confirmer la construction prochaine de cet édifice. «Je leur ai dit que c'était le mieux qu'on pouvait faire et l'Association des résidents a accepté le projet», a-t-elle confié.

Des modifications ont cependant été acceptées par la compagnie pour l'implantation de l'usine. «Le centre de tri sera à une centaine de mètres du boulevard St-Joseph et il a été décidé

que toute la manutention se fera par le boulevard St-Joseph pour que ça ait moins d'impact sur les résidents», souligne la conseillère.

L'Association gardera toutefois un œil sur le développement futur de ce site. «La prochaine démarche qu'ils veulent garantir une zone tampon entre les résidences et le développement futur sur le site», explique Mme Poirier.

Un projet est sur la table pour la compagnie Cascade et la ville de Chelsea pour construire un deuxième bâtiment dans le futur pour y ajouter un CFER, une école de formation professionnelle pour les jeunes.



Louise Poirier

Location de costumes pour toutes occasions!

COSTUME MANI

43, Pr. Oval, Aylmer
(819) 685-9267

Le site d'emplois le plus complet au Québec

REPÈRES EMPLOIS

www.reperes-emplois.com

GAUVREAU TOP SOIL

Livraison gratuite avec 10 verges et plus SERVICE RAPIDE AVEC 15 CAMIONS
Venez vous procurer sur place l'un de nos produits en vrac tels que :

<p>Top Soil Classe #2</p> <p>109.99 18 verges livré + taxes</p> <ul style="list-style-type: none"> Sable à mortier, à piscine, à compaction Roche de rivière Terre noire Terre à jardin (1/2 terre noire; 1/2 top soil) Top soil tamisé Compost de champignons et forestier 	<p>Terre de remplissage</p> <p>29.99 et plus 18 verges livré + taxes</p> <ul style="list-style-type: none"> Pailis local et de couleurs Terre mixte (1/3 top soil; 1/3 terre noire; 1/3 compost) Roches blanches Pierres concassées et de couleurs
---	--

Location avec opérateur

- excavatrice (backoe) • niveleuse (bull)
- mini chargeur (bobcat)

Deux endroits pour mieux vous servir

930, ch. Vanier, Aylmer 682-778 -1735 St-Joseph Nord, Hull 777-0682
À 2 minutes du secteur du Plateau de la Capitale Près du pont Alonzo

Un beau terrain débute par un bon sol!

Nos prix sont les plus bas, c'est garanti!

Livraison une verge et plus

- Service ultra rapide
- Le #1 du top soil
- Excavation de tout genre
- Produits de 1^{re} qualité
- Remplissage et gravier
- Tout autre produit disponible

TOP SOIL Produits de 1^{re} qualité

~~190\$~~
180\$
Spécial taxes et transport inclus

VOUS POUVEZ AUSSI PASSER POUR UNE PETITE OU GRANDE QUANTITÉ.

TOP SOIL Yves Meunier

2032, Chemin Pink, Aylmer
243-8000
772-0349

Le Régional

Secteur Hull-Aylmer

160, boul. de l'Hôpital, bureau 30, Gatineau (Québec) J8T 8J1
(819) 776-1063 Fax rédaction : (819) 568-7038
1-800-567-1289 Fax ventes : (819) 568-8728

Publicité Nationale : Montréal : (514) 866-3131 Toronto : (416) 362-4488

Deloitte

Annonces classées : 776-2121 www.info07.com

<p>DIRECTEUR RÉGIONAL : Jacques Blais ADJOINT-ADMINISTRATION : Claire Préseault AGENT DE CRÉDIT : Julie Parent COMMS DE BUREAU/RECEPTIONNISTE : Francine Corley</p>	<p>SECRETAIRES AUX VENTES : Francine Trépanier PRÉPOSÉS AUX VENTES : Hélène Rochon TELE-MARKETING : Laval Leblanc Marie-Eve Pelletier DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Sylvain Dupras ADJOINT AU DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Marie-Eve Bouchard JOURNALISTES : Anick Charette Yannick Boursier Patrick Laplante Patrick Voyer Maxime Deland</p>	<p>BUREAU DE BUCKINGHAM RECEPTIONNISTE : Nicole Dupont VENTES : Francine Rioux Marlene Goutony Stéphanie Verrier JOURNALISTE : Michèle Legault PRÉPOSÉE ENTRÉE DES DONNÉES PUBLICITAIRES : Julie Martel BUREAU DE ST-ANDRÉ-AVELLIN RECEPTIONNISTE : Denis Legault VENTES : François Lemery Nathalie Gauthier</p>	<p>JOURNALISTE : Yan Proulx PRÉPOSÉE ENTRÉE DES DONNÉES PUBLICITAIRES : Marie-Andrée Bérand ATELIER DIRECTEUR : Jean-Pierre Pilon ADJOINT AU DIRECTEUR : Marc Cadieux Infographistes : Carol Martin, Marc-André Martin Patrick Larabie, Suzanne Martin Elisabeth Machado, Eric Gauthier INVENTAIRE OUTAOUAIS - VIENTS : Dino Roberge</p>	<p>IMPRESSION : Transcontinental Qualimax 130 Adrien Robert Gatineau, Qc J8Y 3S2 DISTRIBUTION : Transcontinental Publi-Sac Outaouais 189 Deveau (suite 9) Gatineau, Qc J8Z 1S7 PUBLICITÉ : Médias Transcontinental S.E.N.C. www.medias-transcontinental.com Président : André Préfontaine Transcontinental</p>
---	--	--	---	---

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40052513. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Régional ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Bonjour Dimanche sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

40 863 COPIES IMPRIMÉES

DES PROJETS IMPORTANTS POUR LA SOUPE POPULAIRE DE HULL

L'organisme reçoit 52 000\$ des Caisses populaires Desjardins de Hull

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Avec des besoins encore plus importants pour venir en aide à la communauté, la Soupe populaire de Hull travaille, en partenariat avec d'autres organismes, au développement de projets communautaires sur l'île de Hull.

Pour ce faire, l'organisme peut compter sur une subvention des trois Caisses populaires de Hull qui ont remis un chèque de 52 000\$ à l'organisme. Cette subvention servira principalement à éponger le déficit

Mme Paradis, puisque ça leur permettrait de suivre des cours pour terminer leur secondaire sans avoir à s'inscrire à une école pour adultes. Le Café et le centre de transformation amèneraient un cachet additionnel à ce projet.

Toutefois, le projet n'en est qu'à ses premiers balbutiements. En plus de voir la viabilité du projet, il faudra s'assurer de pouvoir le financer. «Lorsqu'on démarre un projet, ce n'est pas trop compliqué parce qu'il existe des fonds pour aider au démarrage», souligne Lise Paradis. La difficulté après c'est d'aller chercher de l'argent pour le fonctionnement.»

Mais, ce projet pourrait s'autofinancer et peut-être même aider les différents organismes associés si les entrées d'argent sont assez impor-

tantes, ajoute Mme Paradis. Dans la situation précaire où ces organismes se retrouvent, cette aide serait la bienvenue.



Les Caisses populaires de Hull, représentées par Jean Bruneau (île de Hull), Jean-Guy Labelle (St-Joseph) et Pierre Landry (St-Raymond) ont remis un chèque de 52 000\$ à la Soupe populaire de Hull, représentée par Paul Surprenant, Francine Mongeon et Lise Paradis. Photo: Yannick Boursier

anticipé de 32 000\$ de l'organisme de même qu'à l'achat de nouveaux meubles de cuisine.

Mais une partie du montant sera investie dans une étude de faisabilité et un plan d'affaires pour l'implantation d'un vaste projet communautaire sur l'île de Hull, qui comprendrait, entre autres, une épicerie, un centre de transformation de la viande, un petit café ainsi qu'une école hors mur. «Le tout serait jumelé ensemble dans un même bâtiment», confirme la directrice de la Soupe populaire de Hull, Lise Paradis.

L'épicerie communautaire serait l'aspect principal de ce projet. Accessible à tous, démunis ou non, elle offrirait des rabais aux personnes qui donneraient du temps comme employé. Lise Paradis souligne qu'une bannière pourrait d'ailleurs s'associer au projet. Certaines ont été approchées et il y en aurait une intéressée à voir un projet concret sur papier.

L'ajout d'une école hors mur dans ce lieu serait bénéfique pour les usagers de la Soupe populaire, croit

LATINO ET PLUS

SALSA-MAMBO • MERINGUE
SWING-ROCK'N ROLL • CHA CHA

24 ans d'expérience en enseignement

Couples, Gens seuls, Enfants, Aînés

1^{er} cours GRATUIT

SPECIAL DÉBUTANT 2 pour 1

ÉCOLE DE DANSE

Guylain Cyr et ass.

Gatineau - Hull 827-4445

LE COIN de l'ANTIROUILLE

par l'équipe d'Antirouille Métropolitain

Une fille de garagiste, c'est exigeant!

Germaine Charest, retraitée vivant à Champlain, a toujours porté une attention spéciale à ses véhicules. Et pour cause : quand on a eu, comme Mme Charest, un père garagiste, l'entretien et l'apparence d'une auto, c'est important. «Je n'endurerais pas que ma voiture ait de la rouille, nous a-t-elle raconté. Quand je travaillais, je changeais de voiture tous les deux-trois ans. Maintenant que je suis retraitée, je tente de garder mes véhicules plus longtemps.»

Et elle réussit à le faire. À preuve : sa splendide Honda Civic 95, qu'elle fait traiter une fois par année depuis 1996, ne porte aucune rouille. «Je veux que mon véhicule soit propre, de belle apparence et sécuritaire. Après huit ans de traitement annuel chez vous, voyez le résultat : impeccable», dit-elle en nous montrant fièrement son véhicule. En parlant de propreté, notre cliente nous a félicité sur la bonne tenue de notre succursale de Saint-Louis-de-France : «Quand c'est propre dans un commerce, c'est qu'on y travaille bien.»

L'hiver, ne chauffez pas votre garage

Fille de garagiste, Germaine Charest connaît des trucs pour conserver longtemps une auto en bonne condition, par exemple celui-ci : «Si vous stationnez votre voiture dans un garage, l'hiver, ne le chauffez pas; sinon, ça créera une humidité favorable à la rouille. Non seulement je ne chauffe jamais le garage qui accueille ma Civic, mais j'y maintiens une aération permanente. C'est encore mieux pour contrer l'humidité.» Merci Mme Charest!

Grâce à un traitement par an, cette Honda Civic 95 pourrait rouler encore 10 ans!

ANTIROUILLE METROPOLITAIN?

Plus de 25 ans d'EXPERIENCE

GARAGE RECOMMANDÉ CAA

www.antirouille.com 1 866 antirouille (268-4768)

TRAITEMENT COMPLET POUR SEULEMENT **75.50\$** +taxes

530, boulevard Gréber Gatineau (819) **246-7878**

TIRAGE 50 \$ PAR JOUR PAR MAGASIN

pour tout le mois de septembre
*Certificat-cadeau

581, boul. St-Joseph, Hull 771-3000

Le plus grand choix de produits naturels et biologiques depuis 1980

LA BOITE à grains

SANTÉ ALIMENTATION

PRODUITS NATURELS ET BIOLOGIQUES

Maintenant ouvert à Gatineau

2^e point de vente pour mieux vous servir

325 Gréber, Gatineau (entrée de la Gappe) 243-3002
(arrière de la Cagè aux Sports)

LE BÉNÉVOLAT TOUJOURS POPULAIRE... DANS CERTAINS DOMAINES

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Dans la société du métro-boulot-dodo d'aujourd'hui, reste-t-il encore de la place, mais surtout du temps, pour venir en aide à des organismes et offrir ses services bénévolement?

Il est difficile de sous-estimer l'impact du bénévolat dans notre société, puisqu'il se compte par millions de dollars économisés annuellement par les différents organismes. Mais pour plusieurs, ce bénévolat est en perte de vitesse depuis quelques années.

Selon l'organisme Bénévole Canada, le nombre de bénévoles est passé de 7,5 millions à 6,5 millions de 1997 à 2000. «Ça ne veut pas dire qu'il y a eu une perte d'un million de bénévoles entre ces deux années, explique la présidente de Bénévole Canada, Marlène Deboisbriand. L'année 97 pouvait être une année record pour le bénévolat.»

L'organisme prépare d'ailleurs un autre sondage qui sera publié l'an prochain. Avec ce troisième résultat, il

sera plus en mesure de dire s'il y a vraiment une baisse du bénévolat.

«On sait quand même qu'il y a certains types de bénévolat qui sont à la hausse, comme le bénévolat virtuel que l'on peut faire à partir de chez soi, le bénévolat assisté par les entreprises et le bénévolat en famille.»

Pour Bénévole Canada, l'augmentation du bénévolat en famille est un très bon signe. «Il y a des notions qui disent que plus qu'une personne commence jeune à faire du bénévolat, plus ils ont de chances d'en faire plus tard», affirme Mme Deboisbriand.

Cet aspect sera donc bénéfique pour la relève, qui pourrait aussi venir des nombreux baby-boomers qui vont prendre leur retraite au cours des prochaines années et qui veulent rester occupés. «On pourrait avoir un boom avec l'arrivée de ces nombreux retraités», confirme Marlène Deboisbriand.

Des centres d'action bien remplis

Localement, le bénévolat semble se porter bien, selon les types d'organismes qui recrutent. «Certains orga-

nismes ont plus de difficulté que nous pour recruter leurs bénévoles, mais dans notre cas je dirais que ça se maintient», affirme la directrice générale du Centre d'action bénévole de Gatineau, Lise Gourgue.

Les bénévoles dans ce secteur de la nouvelle ville sont principalement des personnes âgées, avec une moyenne d'âge de 70 ans. «Ce sont souvent des personnes qui ont pris leur retraite, mais cet été, on a eu des jeunes qui sont venus faire du bénévolat. Ils commencent à prendre la relève.»

Du côté du Centre d'action bénévole ACCÈS dans le secteur Aylmer, on affirme aussi que l'implication est importante, même si on est toujours à la recherche de bénévoles. «Il y a des moments où les gens sont plus impliqués et d'autres moments où ils sont plus tranquilles», souligne Marie-Josée Gendron, coordonnatrice



Comme des centaines de bénévoles de la région, Pauline Bourret se fait un plaisir de donner de son temps en faisant du bénévolat, entre autres en accompagnant des personnes en perte d'autonomie à leurs rendez-vous médicaux. Photo: Anick Charette

au centre ACCÈS.

Elle affirme pour sa part que de plus en plus de jeunes offrent de leur temps auprès des organismes membres et que la relève est donc très présente. «On a beaucoup plus de jeunes qui s'impliquent et j'aurais pensé que ça aurait été des gens plus âgés, puisque plusieurs personnes prennent leur retraite.»

Si ces organismes de recrutement de bénévoles continuent d'avoir une bonne participation, il n'en est pas de même pour les clubs de services qui, de leur côté, semble en manque de bénévoles pour leur conseil d'administration, entre autres.

«C'est la relève qui est difficile à trouver, explique le président de l'inter-club, qui chapeaute les clubs de services du secteur Aylmer, Jean-Guy Caron. Nos membres sont vieillissants et les jeunes ne sont pas intéressés.»

Selon M. Caron, les premiers signes d'essoufflement se font déjà sentir et les problèmes majeurs apparaîtront d'ici quatre ou cinq ans. «Dans quelques années, il y a des clubs qui risquent de tomber. À chaque année, les demandes sont de plus en plus importantes. On ne fournit pas en ce moment et on va fournir encore moins dans quelques années.»

L'ÉVALUATION QUI MET LE DOIGT SUR LES SOLUTIONS



**Évaluation
énergétique**

MIEUX SAVOIR
POUR MIEUX PRÉVOIR!



**ÉNERGUIDE POUR
LES MAISONS**

Afin d'être admissible aux subventions pour les améliorations éconergétiques de l'Office de l'efficacité énergétique de Ressources naturelles du Canada, vous devez avoir recours au Service d'évaluation énergétique avant de commencer vos travaux et ce en vue d'obtenir la cote ÉnerGuide de votre maison*.

* Ne s'applique qu'aux maisons unifamiliales.

RIEN À VENDRE. SEULEMENT L'HEURE JUSTE !

Totalement impartial, notre conseiller ne représente aucune compagnie et *n'a rien à vendre*. Il se fait un devoir de vous donner un rapport personnalisé qui décrit la nature des travaux à faire pour améliorer votre confort et réduire vos factures d'énergie.

L'évaluation énergétique
d'une valeur de 300 \$

est offerte pour seulement

149⁹⁵\$*

Pour obtenir la vôtre, remplissez le formulaire électronique ou consultez la liste des agents autorisés de votre région sur notre site www.aec.gouv.qc.ca

Vous pouvez aussi nous téléphoner.

Agence de l'efficacité
énergétique

Québec

Vous économisez. L'environnement y gagne aussi.

(418) 627-6379 ou 1 877 727-6655

220904-H03131

ÉPICERIE À VENDRE

Provigo Axep
Épicerie Gravelle Inc.

Bord de l'eau, Lac Cayamant /
Cause retraite

(819) 463-4222 (jour)
(819) 463-3235 (soir)

Rebuts
Débaras
Québec



1-866-on-débarrasse!
1-866-663-3227

SERVICE DE
COLLECTE POUR
MATIÈRES RÉSIDUELLES
CHARGEMENT - TRANSPORT - DISPOSITION
DE MATÉRIEL QUI DOIVENT ÊTRE DÉBARRASSÉS.

JIMMY BLACKBURN
310, BOLL, ALEXANDRE-TACHÉ, GATINEAU (QUÉBEC), J6A 1M2
• info@rebutsdebarrasquebec.ca
www.rebutsdebarrasquebec.ca
Cell. : 819-955-8433

UN FORUM SUR LA DÉCENTRALISATION EN OUTAOUAIS

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

La décentralisation des responsabilités en Outaouais fera l'objet de discussions auprès des leaders socio-économiques et culturels de la région dans le cadre d'un Forum sur la décentralisation le 23 octobre à l'école du Versant.

Organisé par la Conférence régionale des élus de l'Outaouais (CRÉO), ce forum a pour but de discuter des responsabilités que l'Outaouais pourrait prendre advenant une décentralisation de certaines responsabilités. «Les leaders régionaux connaissent mieux que

quiconque les besoins de la région», explique le président de la CRÉO, Marc Carrière.

Ce dernier affirme que l'Outaouais est prête à prendre le virage de la décentralisation et à se prendre en main pour décider localement de son développement. «Il faut que les besoins financiers adéquats suivent par exemple», ajoute-t-il.

Le ministre responsable de l'Outaouais, Benoît Pelletier, est celui qui a proposé la tenue de ce forum, qui est unique à l'Outaouais. Il trouvait important que les leaders aient leur mot à dire dans ce dossier important.

«Il faut faire le point sur les intérêts, les intentions et la volonté de la région,

avec les leaders socio-économiques et culturels. Le gouvernement veut faire une décentralisation, mais ne veut pas d'un modèle unique pour tout le Québec. Nous voulons un modèle adapté à chacune des régions.»

Ce forum servira donc à peaufiner le modèle de l'Outaouais dans le but de lui donner plus d'autonomie. «Nous croyons que l'Outaouais peut être un chef de file en matière de décentralisation», soutient le ministre.

Ce dernier a aussi rassuré les leaders de la région. Il n'est pas question de leur donner plus de responsabilités sans mettre le financement nécessaire. «Nous avons toujours dit que les responsabilités additionnelles s'ac-

compagneront des revenus adéquats», a-t-il confié.

Ce forum s'adressera principalement aux leaders socio-économiques et culturels de la région, mais les citoyens intéressés au développement de la région seront aussi invités à y participer.

Info07.com

Des nouvelles d'ici au quotidien

Voici notre fameux Rôti de Côte de Boeuf 14oz ou nos délicieuses Langoustines

Servis avec toutes les garnitures, bien entendu

\$14.95

Superbe salade verte, petits pains chauds de notre boulangerie, choix de grosses frites croustillantes, pomme de terre au four réclamant sa crème sure ou purée à l'ail, légumes du jour et plus.

Venez vous régaler.

Salles de banquets et de réunions capacité de 200 invités

\$10.95

75 rue Edmonton

819.777.3727

(Face au casino de Hull)

Les spéciaux sont en vigueur jusqu'au 28 septembre 2004



Rôti de Côte de boeuf 14oz avec toutes les garnitures

Sur la photo : Rôti de Côte de Boeuf 24oz

Langoustines avec toutes les garnitures

BIFFINIQUE
La plus grande maison du bifeck en ville

DES SOUVENIRS DE CAMPAGNE POUR EUGÈNE TASSÉ

Président de la campagne de Centraide Outaouais en 1981

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Pour le 60^e anniversaire de sa campagne de financement, Centraide Outaouais a tenu à rendre hommage aux anciens présidents de campagne, dont Eugène Tassé, qui fut le président de la campagne de 1981.

Si l'organisme atteint presque les cinq milliards en dons annuellement, il n'en fut pas toujours comme ça. Jusqu'aux années 80, Centraide Outaouais obtenait que quelques centaines de milliers de dollars par année.

«En 1980, la campagne de Centraide Outaouais avait permis d'amasser moins de 400 000\$, explique M. Tassé. Quand j'ai pris la présidence en 1981, on a commencé à retourner la vapeur et on a recueilli 575 000\$.»



Le président de la campagne 2004 de Centraide Outaouais, Gilles Lalonde, remet une plaque à Eugène Tassé, en souvenir de sa présidence de campagne en 1981.

Photo: Yannick Boursier

Un montant qui avait demandé beaucoup de travail pour atteindre l'objectif. «Il y avait beaucoup moins de personnes impliquées dans ce temps-là, se rappelle M. Tassé. On avait plus de misère à aller chercher du monde pour s'impliquer parce qu'on n'était pas aussi connus.»

Eugène Tassé se souvient qu'il fallait avoir un très bon réseau de contacts et d'amis pour obtenir du succès dans ces années-là. «Il fallait qu'on s'implique d'avantage et souvent le président se devait de se rendre en personne chercher les dons pour les obtenir.»

Une expérience qu'il ne regrette

toutefois pas et qu'il serait prêt à recommencer n'importe quand. «Quand on voit tout le bien que Centraide peut faire dans la communauté, souligne-t-il. Ce n'est pas tous les organismes qui ont les moyens de faire des campagnes de financement.»

Recevoir en donnant

Pour Eugène Tassé, son expérience

comme président en 1981 lui a montré l'importance de Centraide. «Pour moi, plus on donne, plus on reçoit, soutient-il. On est tous pauvres en quelque chose et les gens qui donnent vont recevoir énormément en retour.»

«Il ne faut pas que les gens manquent l'occasion de donner lors de la campagne de Centraide Outaouais,

ajoute M. Tassé. C'est un privilège d'être approché par ces organismes pour faire un don.»

Même si la campagne a pris plus d'ampleur au cours des 20 années qui ont suivi la présidence d'Eugène Tassé, les besoins sont toujours présents dans la communauté et Centraide Outaouais a encore un rôle important à jouer.

VENTE DU BOULEVARD GIGANTESQUE LIQUIDATION 2004

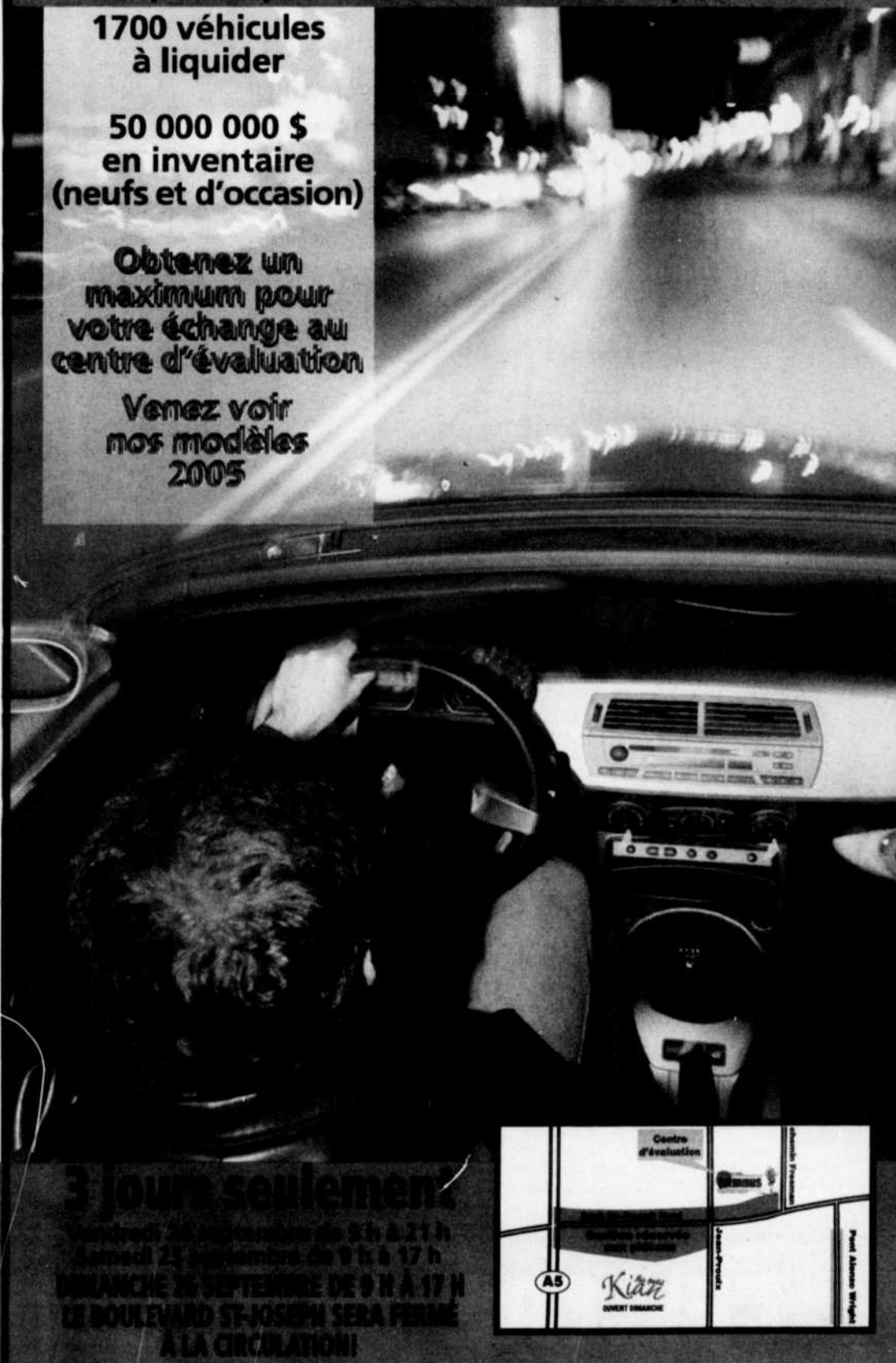
Les plus bas prix de l'année affichés sur chaque véhicule

1700 véhicules à liquider

50 000 000 \$ en inventaire (neufs et d'occasion)

Obtenez un maximum pour votre échange au centre d'évaluation

Venez voir nos modèles 2005



Seulement
du mardi 19 septembre de 9h à 21h
du mercredi 20 septembre de 9h à 17h
FINANCE 20 SEPTEMBRE DE 9H À 17H
LE BOULEVARD ST-JOSEPH SERA FERMÉ À LA CIRCULATION



SUZUKI de l'Outaouais

Volkswagen de l'Outaouais



SUBARU OUTAOUAIS
Aussi fiable que la marque!

LACHAPELLE
PONTIAC BUICK GMC



Baillet



CITE CHRYSLER
DODGE Jeep

CARREFOUR
NISSAN

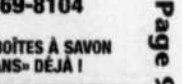
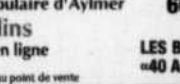
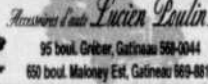
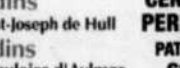
ARGUS

Villa Toyota Inc.



HULL HYUNDAI

PARTENAIRES :



Mattress Mart

COMPAREZ...

SOLDE D'AUTOMNE ANNUEL

PAYEZ EN OCT 2005

Sans intérêt... Sans paiements...
Sans dépôt... Sans taxes...

Avec

Vous n'avez qu'à payer le prix d'achat (incluant les taxes) en oct 2005. Pourquoi payer plus cher?

FINANCEMENT
accord D
Desjardins

OU 24 VERSEMENTS ÉGAUX

vosre financement est accord D!

DE OCT 2004 JUSQU'EN OCT 2006

Achat minimum requis 500 \$. Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin.

Nos prix
sont plus bas
que les offres
50% de rabais!

Les meilleures
marques avec
livraison rapide.

EN PRIME

COUVRE-MATELAS

Avec ensemble à partir de 799 \$
Housse 100% coton • Antibactérienne
Réversible • Épouse toutes les tailles
Qualité supérieure • reg. 109,95 \$



ESSAI CONFORT 90 nuits

Chez Mattress Mart, votre confort et satisfaction sont des priorités.

TAXES INCLUSES TPS et TVP

INCLUSES dans tous les prix.
Vous payez le prix que vous voyez.

Édition Spéciale

416 ressorts fermes

Garantie 10 ans.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit **369 \$**
TAXES INCLUSES
Jumeau 249 \$
2 Places 299 \$

POSTURE TONIC

Plateau-coussin

805 ressorts

Recouvrement damassé. Garantie 10 ans.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit **599 \$**
TAXES INCLUSES
Jumeau 499 \$
2 Places 549 \$

Perfect Sleeper

Ferme ou moelleux

Tissu damassé. Nice 2004.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit **699 \$**
TAXES INCLUSES
Jumeau 499 \$
2 Places 599 \$
King 899 \$

"Gratuit à l'achat d'un Serta."

Posturepedic

L'ÉQUIPE DU CANADA

Le choix du confort.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit **899 \$**
TAXES INCLUSES
Jumeau 699 \$
2 Places 799 \$
King 1199 \$

Fournisseur officiel de l'équipe olympique du Canada

Beautyrest 2004

Support ferme

Ressorts ensachés.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit **989 \$**
TAXES INCLUSES
Jumeau 749 \$
2 Places 889 \$
King 1389 \$

Choix de 50 modèles



Fabricants du Québec :

Nous sommes fiers d'offrir des produits de qualité de fabricants du Québec dans tous nos magasins.



Matelas seulement

Si vous n'avez pas besoin de l'ensemble

Choix de 50 modèles... Beaucoup d'inventaire... Plus bas prix...

SANS TAXES	Ortho series mousse*	Ortho ferme ressorts	416 ressorts	Plateau coussin	Sealy 644 ressorts	832 ressorts ressorts fermes	Perfect Sleeper	Beautyrest ferme
JUMEAU	79 \$	129 \$	189 \$	299 \$	299 \$	349 \$	399 \$	479 \$
2 PLACES	119 \$	149 \$	229 \$	339 \$	379 \$	449 \$	449 \$	639 \$
QUEEN	139 \$	179 \$	279 \$	369 \$	449 \$	549 \$	549 \$	699 \$

Aussi taille king • 30" • 36" • 48" • Lits pliants • Matelas sofa-lit

2000 MCX EN INVENTAIRE

Payez moins pour du «haut de gamme»

Mattress Mart est le premier en tête de lice en tant que vendeur des plus grandes marques canadiennes de matelas. MAGASINEZ ET COMPAREZ... Obtenez ce qu'il y a de mieux... au meilleur prix!

Posturepedic «RIPLEY»
Gagnant du prestigieux Prix 2004 de la «Canadian Home Furnishings Association».

Serta PERFECT NIGHT

Beautyrest

KINGS DOWN SINCE 1904

CROWN COLLECTION Anniversaire 100 ans

SANS ROTATION N'A JAMAIS BESOIN D'ÊTRE RETOURNÉ!

SÄNG Memory foam by Simmons

OTTAWA
ch. Innes près de ch. Cyrville
Voisin de HomeSense. 740-0606

CENTRE DU MATELAS

Mattress Mart GATINEAU

Maloney angle Gréber. Voisin de Future Shop et de Toys 'R' Us.

243-6688
Satisfaction Garantie

VISA

OUVERT 7 JOURS



Le choix des consommateurs 2004 au service de l'excellence

OR Membre Bureau D'Ethique

LIVRAISON RAPIDE

Jour ou Soir

Nous livrons à l'extérieur de la ville. Détails en magasin.

Toyota Gatineau

La promotion



prend fin bientôt



ECHO 2005

Nous en avons plus de 150 en inventaire. Les conditions d'achat ou de location sont à leurs meilleures. Profitez de ce surplus sans tarder. Nous acceptons toute offre raisonnable.



Vous recherchez la révolutionnaire Prius ?

Nous en avons

3

pour livraison immédiate.



Corolla 2005

Location 48 mois

Comptant/Échange	Mensualité
1 700\$	199\$
1 000\$	215\$
0\$	238\$



Matrix 2005

Location 48 mois

Comptant/Échange	Mensualité
2 000\$	208\$
1 000\$	231\$
0\$	254\$



Highlander 2004

Location 48 mois

Comptant/Échange	Mensualité
4 700\$	399\$
2 000\$	459\$
0\$	503\$



Camry LE 2004

Location 48 mois

Comptant/Échange	Mensualité
4 200\$	279\$
2 000\$	330\$
0\$	375\$



RAV-4 2004

Location 48 mois

Comptant/Échange	Mensualité
2 400\$	299\$
1 000\$	333\$
0\$	355\$



Sienna 2004

Location 48 mois

Comptant/Échange	Mensualité
2 900\$	349\$
1 000\$	392\$
0\$	414\$

2 premières mensualités gratuites

sur tous les modèles 2004 en inventaire

+ transport et préparation inclus sur tous les modèles.

0\$

dépôt de sécurité sur tous les modèles 2004 et certains modèles 2005

DÉPARTEMENT DES VENTES MAINTENANT OUVERT LES SAMEDIS DE 9 H À 17 H



« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

Toyota Gatineau

850, BOUL. MALONEY O., GATINEAU 568-0066

Sur approbation de Toyota Credit. Taxes en sus, photos à titre indicatif. Franchise de 24 000 km par année. Modèle Corolla BR32EM-AA/ Matrix KR32EM-AA/ Camry BE32KP-AA/ RAV4 HD20VM-AA/ Highlander HP21AP-AA/ Sienna ZA30CP-AA. * Tous les spéciaux annoncés s'appliquent aux véhicules en inventaire. Tous les détails chez Toyota Gatineau.

L'ADOLESCENCE... CETTE BÊTE NOIRE À APPRIVOISER

Anick Charette

charettea@transcontinental.ca

Nombreux sont ceux qui traversent mal la période de l'adolescence... de leurs enfants! Les réalités de l'adolescence peuvent effectivement susciter de sérieuses inquiétudes qu'Adojeune s'efforce justement de démystifier en offrant une série de rencontres d'information portant sur la communication parents-adolescents.

Selon Isabelle Kemp, animatrice de ces rencontres conçues par Adojeune, l'adolescence est victime d'une mauvaise presse et ne serait pas cette bête noire qu'encore trop de gens craignent comme la peste.

«On connaît mal l'adolescence, précise Isabelle Kemp, d'entrée de jeu. On la voit comme une période négative dans le développement de la personne, alors que c'est une période d'apprentissage qui se fait d'un seul coup. C'est une transition énorme qui implique beaucoup de changements», explique Mme Kemp, qui est elle-même la mère d'une fille de 14 ans et d'un garçon de 11 ans.

D'ailleurs, la soi-disant «crise d'adolescence» serait un mythe odieux qu'on aurait avantage à rayer de notre vocabulaire... «C'est totalement négatif de voir ces changements comme une crise, poursuit Isabelle Kemp. C'est vrai qu'il y a une dissociation des parents de la part des ados parce qu'ils ont besoin d'avoir leur propre identité, leurs opinions et leurs réflexions, mais

de là à dire que c'est une crise...»

Elle précise toutefois qu'il est absolument normal que les parents se sentent inquiets, voire impuissants, face aux nombreux changements que leur enfant connaît. «C'est l'inconnu qui fait peur, dit-elle. Les parents se remettent en question et sont déstabilisés de constater qu'ils ne sont plus les premiers confidents de leur enfant, que celui-ci s'éloigne et qu'il a ses idées à lui», rassure Mme Kemp.

Et même si la communication est toujours aussi bonne entre les parents et l'enfant en plein coeur de l'adolescence, il n'en demeure pas moins que les parents se demandent – et avec raison! – jusqu'à quel point ils doivent accompagner leur enfant dans ses propres expériences, tiraillés entre l'option de le protéger ou de le laisser apprendre de ses erreurs...

C'est depuis 1992 qu'Adojeune, une maison de jeunes du secteur Gatineau, offre des groupes d'échange et d'information pour les parents d'adolescents. Il s'agit d'une série de huit rencontres qui permettent aux parents d'en savoir davantage sur la réalité de l'adolescence.

Les thèmes abordés vont de la communication à la sexualité, en passant par la résolution de conflits, la négociation, la toxicomanie, les drogues, la prévention du suicide et bien d'autres.

Chaque atelier est animé par une personne ressource ayant une expertise sur le thème abordé. Les parents n'assistent pas à un cours à vocation uniquement magistrale, mais ont l'occasion de poser des questions et



Isabelle Kemp et Jean-François Carrier ont travaillé à bâtir les rencontres sur la communication entre parents et adolescents qu'Adojeune offre aux parents de la région. Photo: Anick Charette

surtout, d'échanger entre eux. «Le simple fait de réaliser qu'ils ne sont pas seuls à vivre ça, ça les aide énormément», soutient Isabelle Kemp.

La session d'automne débute bientôt. Les parents ont le choix entre les lundis du 4 octobre au 29 novembre à la Polyvalente Nicolas-Gatineau, les mardis du 5 octobre au 23 novembre à

la Polyvalente de L'Érablière ou encore les mercredis du 6 octobre au 24 novembre à la Polyvalente Le Carrefour.

La date limite d'inscription est le 1er octobre à midi. Les places sont limitées. Coût: 15\$ par personne (ou 20\$ par couple) pour la série de huit rencontres. Info et inscriptions: 568-4499.

Emploi Québec
Outaouais

CHAMBRE DE COMMERCE
de GATINEAU

5^e Salon

accès Emploi

Vendredi - 1^{er} octobre de 9 h 30 à 19 h 30
Samedi - 2 octobre de 9 h 30 à 16 h

Aréna Robert-Guertin

Portes ouvertes 1^{er} octobre
Campbell's Bay - Maniwaki - Papineauville



MARCHE TERRY-FOX: PLUS DE 3500 \$

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

La Marche Terry-Fox, qui se tenait dans le secteur Aylmer dimanche, aura permis de recueillir plus de 3500\$ pour la recherche sur le cancer.

Une cinquantaine de participants ont bravé la température frisquette de la matinée pour prendre le départ de cette marche de 10 km à bicyclette, en patins à roues alignées ou à pied.

Une participation moindre que lors des deux premières années de l'activité, mais qui aura tout de même permis de dépasser l'objectif qui était de 3000\$. «Les gens se sont montrés plus généreux cette année», souligne la responsable de l'événement, Johanne Cloutre.

L'argent amassé lors de cette activité servira à la recherche sur le cancer de même qu'à soutenir les personnes vivant avec cette maladie. «Tout l'argent amassé dans les villes du Québec reste au Québec», explique Mme Cloutre.

À l'ombre d'Ottawa

Malheureusement dans la région, le succès se fait tardé pour la marche Terry-Fox. Deux secteurs organisent une marche soit Aylmer et Buckingham. Dans le secteur Aylmer, la température n'aide pas les organisateurs depuis le début, avec de la pluie ou de temps froid à tous les ans.

Mais c'est aussi une question de vi-



La marche Terry-Fox du secteur Aylmer aura permis d'amasser 3500\$ pour la recherche sur le cancer. Photo: Yannick Boursier

sibilité. «Les gens sont toujours surpris de savoir qu'on tient une activité dans le secteur Aylmer, affirme Mme Cloutre. Il y a une marche à Ottawa qui est beaucoup importante. On se retrouve à l'ombre de cette grosse marche.»

Malgré tout, Johanne Cloutre a l'intention de continuer son combat pour faire de la marche Terry-Fox du secteur Aylmer, un succès à long terme. «On a commencé ça avec mes enfants pour leur projet scolaire et on a l'intention de le continuer.»

c'est pour
le voyage

Las Vegas!

Chaque matin, écoute
Y'a pas d'matins sans eux!

Tu pourrais gagner le
Voyage à LAS VEGAS...

Transport et hôtel, golf dans le désert du Nevada,
location d'une décapotable,
tour d'hélicoptère au-dessus du Grand Canyon et
500 US\$ en argent de poche pour toi et trois de tes amis!

énergie 104.1
MONTE LE SON!

PRIX
SPECTACULAIRE!

Artistours

ACCOMPAGNATEUR
FRANCOPHONE

VOL DIRECT DE MIRABEL
VERS LAS VEGAS



27 sept. au 1^{er} oct. 2004

Celine
à
LAS VEGAS

À partir de

999\$

VOL SEULEMENT
598\$

LE FORFAIT COMPREND:

- Le vol nolisé direct de Mirabel aller/retour vers Las Vegas
- Les transferts
- L'hébergement pour 4 nuits à l'hôtel Gold Coast occ. double ou similaire
- Le billet de spectacle de Céline Dion, niveau mezzanine 1
- La manutention des bagages
- Les taxes



GOLD COAST HOTEL

Cet hôtel de style hacienda espagnole vous surprendra par ses chambres spacieuses complètement rénovées et décorées avec gout! Il est situé sur Flamingo Road à 5 minutes de la Strip. (service de navette gratuite)

OUTAOUAIS:

Gatineau
290, boul. St-Joseph
(819) 778-2225

Ailleurs au Québec 1 888 549-5559



Permis du Québec



**Nous recherchons
présentement des...**

▪ Femmes	Indemnité compensatoire jusqu'à 1500 \$
▪ 18 à 75 ans	
▪ Non-fumeuses	

Anapharm innove dans le domaine de la recherche clinique en offrant des services de qualité tout en se souciant du confort, du respect et de la sécurité de ses volontaires. Dans la majorité des cas, les études réalisées portent sur des médicaments déjà disponibles sur le marché.

Pour des renseignements additionnels, contactez l'équipe Anapharm ou visitez notre site Web

514-485-7555
1-866-anapharm

www.anapharm.com
Entreprise de recherche sur les médicaments



**Outremangeurs
Anonymes**

Le groupe Nouvelles Libérations des Outremangeurs Anonymes aura désormais lieu tous les mardis de 19h30 à 21h au 2757, boul. St-Joseph, à la salle Jean-Marie-Renaud à Orléans. Info: Linda au 446-2241. Aussi, un nouveau groupe, «Enfin...OA!», les vendredis de 13h à 14h au même endroit. Info: Sylvie au 830-1059.

**AVIS DE
CHANGEMENT
DE NOM**

Prenez avis que **Sohail Anbara**, en sa qualité de père, dont l'adresse du domicile est le 134, Ch. Cochrane, Gatineau, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de sa fille mineure **Eliane Anbara Nassif** en celui de **Eliane Anbara**.

Gatineau, le 13 septembre 2004

220904-111-495

LA PROMOTION D'AUTOMNE JELD-WEN EST ARRIVÉE!



**NE JETEZ PLUS VOTRE ARGENT
PAR LES FENÊTRES !**

Les portes et fenêtres JELD-WEN Collection Donat Flamand sont conformes aux rigoureuses normes d'économie d'énergie Energy Star. Elles sont si fiables qu'elles sont garanties à vie*.

Offrez-vous la fiabilité pour la vie !

*Garantie à vie sur la quincaillerie et le verre scellé pour usage résidentiel.

** Nous créditons la valeur équivalente de la TPS indiquée sur la facture.

**Nous payons la
T.P.S. ** sur toutes les
commandes de**

JELD WEN MC
PORTES ET FENÊTRES

Collection Donat Flamand®

**placées entre le 20 septembre
et le 9 octobre 2004.**

Contactez ou visitez le magasin
pour plus de détails.



FIABILITÉ pour la vie

BONHOMME



www.bonhomme.ca

921, boul. St-Joseph, Hull | 455, ch. McConnell, Aylmer

595-2772 | 684-9859

NOUVEAU !!

**STRUCTURES
J.D.**

Manufacturier
de
**Fermes de toit
(truss)**
(Agricole - Résidentiel - Commercial)

819 983-6500

369 route 321 Sud Saint-André-Avellin

220804-N18364

Boutique Hélène Lafrance
Depuis 1977

Esthétique - Coiffure - Électrolyse
Produit et accessoires
de beauté professionnels

Isabelle est maintenant de retour de son congé de maternité. Elle invite sa clientèle et amies à venir la rencontrer.

Isabelle Baril, technicienne en pose d'ongles (Kiva)

197, boul. St-Joseph, Gatineau
Secteur Hull - 776-1313

220904-L02025

SAMEDI 10H À 18H | **DIMANCHE 10H À 17H**

**SALON ANNUEL DES
GEMMES, DES MINÉRAUX ET
DE LA JOAILLERIE - OTTAWA**
25 et 26 septembre 2004

SPORTSPLEX DE NEPEAN
(ARÉNA DE CURLING)
1701, avenue Woodroffe, Ottawa

Prix de présence • Stationnement gratuit
Prix d'entrée minime

**Club Lapidaire
et Minéralogique
d'Ottawa**
(613) 237-ROCK

220904-L02036



LE NOUVEAU FORD ESCAPE XLT 2005.
ÉVITEZ LES RACCOURCIS.

299 \$*/mois
Location de 48 mois
Mise de fonds de 2 995 \$

Au volant du nouvel Escape XLT 2005, toutes les occasions sont bonnes pour faire un détour. Équipé d'un puissant moteur V6 Duratec 30 de 200 chevaux, d'une boîte automatique électronique, de freins à disque avec antiblocage aux quatre roues et plus encore, l'Escape a tout pour plaire. Sans parler de son prix qui fait grogner la concurrence.

Bref, un VUS qui vaut le détour.



Fondation
canadienne du
cancer du sein*



Photo à titre indicatif seulement. *Dépôt de sécurité de 350 \$, mise de fonds de 2 995 \$ et première mensualité exigée à la livraison. Des frais de 0,06 \$ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Ces offres s'appliquent à des particuliers sur approbation de crédit de Crédit Ford. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Frais de transport inclus. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Cette offre est d'une durée limitée, s'applique uniquement aux véhicules neufs en stock et peut être annulée en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut vendre ou louer moins cher. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.



Bien pensé



GRAND SOLDE
DE L'AUTOMNE CHEZ VOTRE
CONSEILLER FORD.

SEULEMENT DU
15 AU 30 SEPTEMBRE

FORD FREESTAR 2004

ACHETEZ À

19 995 \$

FRAIS DE TRANSPORT
ET DE PRÉPARATION EN SUS



Moteur V6 de 4,2 L • Boîte automatique • Freins assistés à disque avec antiblocage aux 4 roues et répartition électronique de la force de freinage
Groupe d'équipements électriques (rétroviseurs extérieurs à réglage électrique, glaces à commande électrique, verrouillage électrique des portes)
Radio AM/FM stéréo • Climatisation • Entrée sans clé à télécommande • Éclairage intérieur à extinction progressive
Capacité de 7 occupants • Banquette de 3^e rangée repliable à plat dans le plancher • Et plus encore!

DESSERREZ-VOUS LA CEINTURE.

FORD F-150 XLT 2004
4x4 SuperCrew

LOUEZ À

299 \$*

PAR MOIS, POUR 24 MOIS
MISE DE FONDS DE 2 995 \$
FRAIS DE TRANSPORT
ET DE PRÉPARATION INCLUS



Ford F-150, le camion de l'année selon l'A.J.A.C.

Moteur V8 Triton® • Boîte automatique • Système à 4 roues motrices, avec sélection électronique 4x4 en marche
Freins assistés à disque avec antiblocage aux 4 roues et répartition électronique de la force de freinage
Jantes de 17 po en aluminium coulé • Pneus tous terrains • Groupe d'équipements électriques
(rétroviseurs extérieurs à réglage électrique, glaces à commande électrique, verrouillage électrique des portes)
Climatisation • Capacité de 6 occupants • Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser • Et plus encore!

FORD RANGER EDGE 2004
4x2 à cabine double

LOUEZ À

229 \$**

PAR MOIS, POUR 36 MOIS
MISE DE FONDS DE 1 995 \$
FRAIS DE TRANSPORT
ET DE PRÉPARATION INCLUS



Moteur V6 de 3 L • Boîte automatique • Jantes de 15 po en aluminium usiné
Pneus tous terrains • Antibrouillards • Pare-boue arrière • Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser
Banquette divisée 60/40 • Et plus encore!

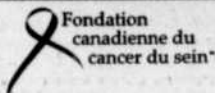


FAITES VITE, LES QUANTITÉS SONT LIMITÉES.

ford.ca



Bien pensé



Photos à titre indicatif seulement. *F-150 : dépôt de sécurité de 350 \$, mise de fonds de 2 995 \$ et première mensualité exigés. **Ranger : dépôt de sécurité de 275 \$, mise de fonds de 1 995 \$ et première mensualité exigés. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 40 000 kilomètres pour le F-150 et après 60 000 kilomètres pour le Ranger et d'autres conditions s'appliquent. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de crédit de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Les mensualités et prix annoncés incluent une remise taxable du constructeur de 1 000 \$. Les taxes sont calculées sur le plein prix de location avant la déduction de la remise. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulés en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut vendre ou louer moins cher. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

UNE ACTIVITÉ AUTOMNALE POUR LA KESKINADA LOPPET

En préparation pour la saison de ski de fond

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

La Keskinada Loppet a décidé d'ajouter une activité à son horaire avec la présentation, le 23 octobre prochain, de la Montée de la Keski.

Cette activité sera inspirée de la Montée de la Gatineau qui existait il

ya plusieurs années. Les gens seront invités à prendre le départ du Relais Plein Air en direction du Belvédère Champlain en empruntant les pistes cyclables.

L'événement s'adresse aux adeptes du vélo, du patin à roues alignées, du ski à roulettes et de la course à pied. Les organisateurs proposent une distance de 20 km, 10 km, 2,5 km et des

relais de 4 X 5 km pour le patin à roues alignées, le ski à roulettes et la course à pied.

Les participants devront être âgés d'au moins 16 ans, sauf s'ils participent à l'un des relais (minimum 14 ans). Les épreuves de 2,5 km s'adressent uniquement aux enfants de 12 et 13 ans.

Pour les organisateurs de la Keskinada Loppet, l'ajout de cette activité répond à un besoin qui se faisait sentir parmi les adeptes du ski de fond. «Il y avait une demande pour une activité comme ça, explique le président de la Keskinada Loppet, Claude Laramée. Les gens vont pouvoir se mettre en forme et se préparer pour la prochaine saison de ski.

Cette activité se veut aussi une bonne activité de visibilité, ce qui est

important pour la Keskinada Loppet qui cherche toujours à se faire connaître de plus en plus. «On pense qu'une activité de la sorte pourra nous permettre de gagner plus en popularité et nous faire connaître plus de monde», souligne-t-il.

Pour la première année, Claude Laramée ne se fixe pas un objectif irréaliste, espérant atteindre le cap des 200 participants. Les inscriptions peuvent se faire sur le site de la Keskinada Loppet au www.keskinada.com ou au 595-0114.

Les frais d'inscription de 20\$ (15\$ pour les moins de 16 ans) comprennent les services de course et le transport (à l'exception des cyclistes) du Belvédère Champlain au Relais Plein Air et vers les postes de relais.

Financement facile

Ne perdez plus votre temps!



CARAVAN 2000
Toute équipée
119\$/aux 2 sem.

Aucun cas refusé.



NEON 2001
79\$/aux 2 sem.

On dit

OUI!

En toute confiance,
je travaille pour vous...

0\$
comptant

TAUX À PARTIR DE
6.95%

Appelez Dan au
(613) 858-3111

Finis les maux de tête!

1^{ère}, 2^e, 3^e chance, bienvenue!

Changements d'huile gratuits à vie!

Capital Dodge Chrysler



Centre de mise en forme...

ÉVOLUTION

Affilié au réseau **Energie Cardio** 682-8558

Pour Elle et Lui + Juste Pour Elle

SPÉCIAL AUTOMNE 2004

SUR ABONNEMENT ANNUEL

- ➔ Obtenez 33% de rabais (sur frais d'inscription)
- ➔ Recevez un super sac de sport (valeur de 23\$)
- ➔ Courez la chance de gagner un abonnement d'un an.



Le centre Évolution est le seul club en Outaouais ayant un centre mixte pour «Elle et Lui» et un centre «Juste pour Elle» sous un même toit...

GRATUITS

CARDIO LATINO, PILATES,
YOGA, KICK BOXING,
BODY DESIGN

Valide jusqu'au
26 septembre 2004
quantité limitée

En plus : garderie, cours en groupe pour aînés 60 ans et +

FOIRE DE L'EMPLOI

JOIGNEZ-VOUS À NOTRE ÉQUIPE GAGNANTE!



Lundi, le 27 septembre, 8h - 20h

Mardi, le 28 septembre, 8h - 20h

Emplacement: Centre d'information touristique de La Pêche, 39 chemin Sully, à Wakefield (Québec)

Nous offrons des postes à temps plein et temps partiel et des postes pour étudiant(e)s à notre nouveau magasin au 153 Chemin Valley, bureau 400, Wakefield, La Pêche (Québec). Les postes disponibles sont:

- Associé(e)s aux ventes dans les départements de la mode, de l'épicerie et de la marchandise générale
- Préposé(e)s aux caisses

Si vous ne pouvez pas vous présenter à la foire de l'emploi, veuillez soumettre votre curriculum vitae avant le 28 septembre 2004 au centre d'emploi: Emploi Québec, 456 Boulevard de l'hôpital, bureau 300, Gatineau (Québec) J8T 8P1 Att: Tigre Géant

www.tigregeant.com

TIGRE GÉANT

VOTRE MAGASIN D'ESCOMPTE FAMILIAL^{MC}



TIGRE GÉANT EST UNE MARQUE DE COMMERCE AU CANADA DE GIANT TIGER STORES LIMITED.

Invitation

à un petit déjeuner populaire

en compagnie de monsieur Roch Cholette, député de Hull

Le dimanche 3 octobre à 10 h
au Centre communautaire Tétreau,

361, chemin Lucerne
Gatineau - Secteur de Hull

Horaire de la matinée

10 h Petit déjeuner
7 \$ par personne et gratuit
pour les enfants de 12 ans et moins

10 h 30 Allocution de monsieur Cholette
suivie d'une période de questions

Vous pouvez vous procurer des billets
en composant le 329-4758.

Nous vous attendons en grand nombre !



ROCH CHOLETTE
député de Hull à l'Assemblée
nationale du Québec



ASSOCIATION LIBÉRALE DE GATINEAU
C.P. 2205, Succursale B, Hull, Qc. J8X 3Z4
Téléphone : 329-4758 www.plq.org

Sclérose en plaques

La Société canadienne de la sclérose en plaques donnera une conférence sur le deuil destinée aux personnes atteintes ou aux proches d'une personne atteinte et qui ont le goût d'en connaître plus sur le deuil et afin de mieux comprendre ce que les gens vivent au travers la maladie... Inscription: 778-1450.

Peur des souris?

Le Laboratoire de Cyberpsychologie de l'UQO est à la recherche de personnes qui ont une phobie des rongeurs et de personnes non-phobiques pour participer à une étude sur la réalité virtuelle et sur les concepts reliés à la phobie des

rongeurs. Une seule rencontre de 60 minutes se déroulant au Laboratoire de Cyberpsychologie (23, rue Pharand, secteur Hull). Les participants recevront un manuel d'auto-traitement pour apprivoiser leur peur. Pour les 18 ans et plus. Info: Stéphanie Dumoulin au 771-7761 poste 8419 ou visitez le www.uqo.ca/cyberpsy.

Séjour à Nice

L'Académie des retraités de l'Outaouais tiendra une rencontre d'information le 24 septembre à 13h30 à la Cabane en bois rond (331, boul. Cité-des-jeunes, secteur Hull) au sujet d'un séjour entre mer et montagne à Nice sur la Côte d'Azur, au printemps prochain. Info: 775-5052.

Soirée du bon vieux temps

L'Association Québécoise des Loisirs Folkloriques-Outaouais invite jeunes et moins jeunes à sa soirée du bon vieux temps (danses carrées, musique traditionnelle et plus), le 24 septembre de 20h à minuit à l'Association Récréative de Templeton, 13, rue Curé-Labelle, secteur Gatineau. Coût: membres 5\$, non-membres 6\$ et gratuit pour enfants de 15 ans et moins, accompagnés d'un parent, ainsi que les musiciens participants. Info: 246-1503.

octobre, et une danse de l'Halloween le 30 octobre. Info: Pierrette au 595-2717 ou www.ellesloisirs.com

Vente de garage

L'organisme La Goutte d'eau organise une vente de garage les 25 et 26 septembre au 72, rue d'Auvergne coin Des Flandres, secteur Gatineau, au profit de l'expédition du quatrième conteneur prêt à partir pour l'Afrique. Si vous avez des choses à donner pour la vente seulement, appelez Lucie au 246-3018.

Légion royale canadienne

La Légion royale canadienne filiale 30 organise un souper avec danse et orchestre le 26 septembre, un souper le 30 septembre, ainsi qu'un dîner et souper de doré, le 1er octobre. Info: 771-6088.

EllesLoisirs

Le club EllesLoisirs, pour femmes lesbiennes francophones non-fumeuses, organise une randonnée pédestre le 25 septembre, un brunch le 3 octobre, un souper thaïlandais le 21

L'UQO distribue 75 000\$ en bourses



L'Université du Québec en Outaouais a remis plus de 75 000\$ en bourses le 17 septembre dernier. Il s'agit de 39 bourses de 1 000\$ ainsi que 111 bourses de 500\$ remises à de nouveaux étudiants inscrits à temps complet à un programme de baccalauréat. De plus, 41 bourses de renouvellement d'une valeur de 1000\$ chacune ont été accordées en fonction des résultats scolaires. Le président du conseil d'administration de l'UQO, Serge Labine, ainsi que le recteur Francis R. Whyte étaient parmi les invités lors de cette remise.

Cabaret **TABOO**.com

Les Soirées du Cabaret

Taboo

Lundi, mardi *en folie* consommations 3\$
Mercredi *wet & wild*
5 À 7 MERCREDI AU DIMANCHE
Jeudi buffet gratuit 5. pm. à 7. pm.
Jeudi surprise 7. pm. à 11. pm.
Vendredi buffet gratuit midi à 2. pm.
et 5. pm. à 7. pm.

92, Gréber, Gatineau 561-1150

SI VOUS AMENER ANNONCE ENTRÉE GRATUITE

VENTE

1\$

Fil Signature
Bobine de 100 à 457 mètres
rég. : 1,70 \$ à 4,99 \$ ch.
Spécial
1,00\$ ch.

Tissu de couture et décoration
Coupon et au mètre
Spécial
1,00\$ mètre

Ruban soyeux
1/8" à 1" de largeur
1,00\$ roulette

Dentelle sélectionnée
4 mètres pour
1,00\$

Beaucoup d'autres spéciaux en magasin

531, boul. Maloney Est, Gatineau
663-7401
Ouvert le dimanche de 11h à 16h.

Lucienne et Camille Brulotte propriétaires

Une seule adresse pour mieux vous servir

Service régional formation professionnelle Outaouais

Emploi Québec
Outaouais

« La formation professionnelle ... une voie intelligente conduisant à une formation qualifiante! »

Le Service régional de la formation professionnelle en Outaouais via son Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre-Seigneurie, en collaboration avec Emploi-Québec sont fiers de vous présenter ...

D.E.P. EN « SERVICE DE LA RESTAURATION »

« Venez découvrir le plaisir ... »

Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre-Seigneurie

1-800-958-9966 (poste 289)
584, rue Maclaren Est
Gatineau (secteur Buckingham) (Québec)
J8L 2W2

Pavillon Relais de la Lièvre

Service de la restauration
Durée : 900 heures (30 semaines)
Début : 12 octobre 2004

La restauration, c'est l'art de dresser une table convenablement, d'accueillir les convives avec un sourire, de bien expliquer et comprendre les demandes et d'offrir un service courtois durant les repas. Cette formation t'apprendra aussi à faire le service de mets, à préparer les apéritifs, à conseiller sur les choix de vins ou boissons préparées, à rédiger une addition et à l'encaisser. En plus d'améliorer ton français et ton anglais, tu y développeras le sens de l'hospitalité et de la discrétion.

Possibilité de prêts et bourses

Stage en alternance travail-étude

Veuillez communiquer avec un agent du Centre d'Emploi-Québec le plus près de chez vous, afin de vérifier votre admissibilité au programme.

Où s'informer et s'inscrire?

Sur le site Web pour l'admission en ligne : www.srafp.com

REGIONAL ATLANTER/HULL - www.info07.com - Le mercredi 22 septembre 2004 - Page 19
 200904-113804
 200904-822613

Finale des Jeux du Québec – été 2007

Une Finale des Jeux du Québec est un événement sportif d'envergure qui permettrait de mettre en valeur le potentiel des jeunes athlètes de chez nous, tout en contribuant au développement de notre jeunesse et de la pratique sportive.

« Les Jeux du Québec ont été pour moi une excellente façon de me surpasser, de rencontrer des gens intéressants qui partagent des intérêts communs et de représenter fièrement ma région. Les Jeux du Québec m'ont permis de dépasser des objectifs personnels de performance sportive. Maintenant, je garde cette même approche et je tente, dans mes actions, d'aller au-delà de mes buts personnels et professionnels! »

Étienne Fredette, directeur du développement des affaires chez Fredal Solutions

« Lors des Jeux, il y règne un climat de fête, mais surtout une atmosphère familiale. Lorsque tu rencontres des participants des autres régions, tu as l'impression que tu les connais depuis longtemps. Il y a aussi l'honneur de représenter notre région et surtout d'encourager nos athlètes; nous formions une grande famille. Les Jeux du Québec, une expérience inoubliable à vivre! »

Lorraine Normand Charbonneau, juge en ski nautique à Rouyn-Noranda en 1973 et responsable de la garderie en Outaouais en 1981

Appuyez la candidature de Gatineau en visitant le site Web de la Ville de Gatineau. Il est également possible de démontrer son appui en signant le registre qui est disponible dans les bibliothèques de Gatineau. Plus nous recueillerons d'appuis, plus nos chances d'obtenir la Finale seront grandes! Nul doute, c'est maintenant à nous de jouer!

www.ville.gatineau.qc.ca/jeux

Ville de
Gatineau

À nous de jouer!

Vers la finale des
Jeux du Québec
Été
2007

Jeux du Québec

Gatineau en Revue

par Sylvain Dupras
dupras@transcontinental.ca

La Maison de la culture en nomination à l'ADISQ

La Maison de la culture de Gatineau et les artistes qui seront en spectacle à la salle Odyssée au cours des prochaines semaines et des prochains mois récoltent une trentaine de nominations en vue du prochain Gala de l'ADISQ. À elle seule, la Maison de la culture reçoit des nominations, soit comme receveur de spectacles de l'année pour la salle Odyssée, et à titre de diffuseur de spectacles de l'année. Parmi les artistes qui reçoivent une ou plusieurs nominations et qui fouleront les planches de la salle Odyssée dans un avenir prochain, mentionnons Corneille (3 octobre), Michel Barrette (7-8 octobre), Ariane Moffatt (5 novembre) ainsi que Marie-Élaine Thibert, Les Cowboys Fringants, Andrée Watters et Ginette, qui seront de passage à la salle Odyssée au cours de la période hiver/printemps. Le gala de l'ADISQ sera présenté à Radio-Canada le dimanche 31 octobre.

Marche mère-fille de Cheerios

La marche mère-fille de Cheerios, au profit de la Fondation des maladies du cœur, aura lieu le dimanche 26 septembre, au centre de plein-air du Lac Leamy, entré du boulevard du Casino et Réno Dépôt. Il y aura des circuits de 2 et 5 km. L'inscription à 8h30 et début de la marche à 10h30. Inscription, 20\$ pour les 16 ans et

VIE COMMUNAUTAIRE

La main à la pâte pour le Mérite hullois



Le Comité organisateur de la 19^e édition du Mérite hullois, qui aura lieu le vendredi 22 octobre, à la maison du Citoyen, à Gatineau, est déjà à l'œuvre. Lors de sa soirée annuelle, le Mérite hullois rend hommage à des athlètes, bénévoles, entraîneurs et à des organismes communautaires et sportifs du secteur hullois de la ville de Gatineau. Les membres du comité organisateur sont, de gauche à droite, Sylvie Beuvais, trésorière et responsable de la logistique, Pascale Rouleau, responsable des communications, la présidente Maryse Gaudreault, Colette Côté, responsable du protocole et Marc Létourneau, représentant du Service des loisirs de la ville de Gatineau.

plus. Info : 771-8595 ou en ligne au www.fmcoeur.ca/marche.

Marchathon pour la Fondation Farha

Dimanche prochain, le 26 septembre à 10h, se tiendra le 12^e marchathon de la Fondation Farha à Montréal sous le thème: «Malgré les apparences...le sida est d'actualité

plus que jamais». La Marche pour la vie est un important rassemblement dans la lutte contre le SIDA. Les marcheurs de l'Outaouais peuvent communiquer avec le Bureau régional Action SIDA (BRAS) pour obtenir de plus amples informations au 776-2727. Le programme est gratuit mais vous devez réserver votre place. Le BRAS est une organisation communautaire à but non lucratif existant depuis 1990. Il a comme mission de développer et de promouvoir des actions communautaires visant l'amélioration de la qualité de vie de la population face au VIH/SIDA.

Contrat du gouvernement du Canada pour Oproma

Oproma Inc. de Gatineau a obtenu un contrat de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) pour la prestation de services de gestion de projets en ligne. Le contrat, d'une durée de deux ans est assorti d'une possibilité de prolongation de



Les Scouts
du Québec

Le calendrier 2005
est à vos portes!

Appuyez les Scouts
du Québec dans leur
campagne annuelle
de levée de fonds
du 17 septembre
au 14 octobre 2004.

Montréal : (514) 252-3011

Extérieur : 1-800-567-3011

infoscout@scoutsduquebec.qc.ca

DERNIÈRE
SEMAINE

Charme de la Campagne

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT

DERNIÈRE
SEMAINE

LIQUIDATION TOTALE

Fermeture à Aylmer le 26 septembre
Ouverture à Luskville le 1er octobre

TOUTE MARCHANDISE

50% à 75% de rabais

excepté meubles et certains items

152, rue Principale, Aylmer - 684-2850

École de danse sportive
Stéphane Sauvé

DANSE
SOCIALE

Personnel d'expérience!
Qualifié
Clients satisfaits!

Spécial débutants

2 pour 1

10 cours gratuits
- Latino - Cha-Cha
- Mambo-salsa
- Triple swing - Samba
- Merengue - Rumba
- Jive - Valse - Tango
- Fox Trot - Quick step

- Hip Hop
- Les vendredis soirs

• Couples, gens seuls, adultes, ado, enfants
• Cours disponibles
• 7 soirs/semaine
• Soirées dansantes mercredi et samedi soir
• Meilleure musique
• Bienvenue aux gens de l'extérieur

664-1948
Gatineau • Hull



Graduées à Connaught



La cadette Catherine Mongeau, au centre, du Corps de cadet de l'Armée royale du Canada de Hull et la cadette Caroline Guertin d'Ottawa, reçoivent leurs instructions de sécurité du pilote de l'hélicoptère Scott Miller de l'Escadron 400 avec leur vol de familiarisation au dessus de la région de l'Outaouais. Les deux cadettes ont gradué de leur cours d'entraînement d'été à Connaught, le Camp d'entraînement national des cadets situé à Ottawa et leur parade de graduation a eu lieu le 13 août dernier.

trois ans, est entré en vigueur en août dernier. Oproma a été retenue à la suite d'une demande de proposition de TPSGC visant la fourniture d'un outil de collaboration sécurisé de gestion de projets sur le Web permettant l'hébergement de projets multiples. «Nous sommes extrêmement fiers d'avoir obtenu ce contrat concurrentiel, de dire Denis Lemieux, président et chef de la direction d'Oproma Inc. Grâce à ce contrat, Oproma assumera un rôle de chef de file en offrant au gouvernement du Canada l'un des outils de collaboration de gestion de projets en ligne les plus conviviaux et efficaces sur le marché. De tels outils permettent à TPSGC de faire avancer le projet «Gouvernement en direct» et de prendre les commandes dans les pratiques modernes de gestion de projets en ligne.» En vertu de ce contrat, Oproma sera chargée de fournir un outil de collaboration convivial sécurisé de gestion de projets en ligne, des services de gestion de projets et des services de soutien du site.

Radio Ville-Marie s'organise

Pendant que le groupe Genex tente d'obtenir une licence pour opérer une Radio X ('talk radio' pour hommes, similaire à celle de

Des cadettes à l'entraînement



La cadette Émilie Béland, à droite, du Corps de cadets de l'Armée royale du Canada, 2644 de Hull, prend un azimut de boussole en compagnie de la cadette Christina Enger d'Aurora en Ontario, durant un exercice d'entraînement au centre Connaught à Ottawa. Les deux cadettes ont gradué du cours de six semaines du cours de chef des cadets de l'armée tireur d'élite en août 2004.

Québec) en Outaouais, Radio Ville-Marie de Montréal poursuit ses démarches pour mettre la main sur cette fréquence disponible sur la bande FM dans la région. Les audiences du CRTC auront lieu le 1^{er} novembre prochain. Radio Ville-

Marie est en ondes depuis 1995 à Montréal et le groupe souhaite obtenir une antenne répétitrice en Outaouais pour diffuser sa programmation d'inspiration chrétienne et oecuménique. La Coopérative Radio Ville-Marie a en main une pétition de 5000 noms et compte 300 sociétaires. Vous pouvez envoyer un message de soutien au groupe, jusqu'au 27 septembre, à l'adresse courriel procedure@crtc.gc.ca (numéro de demande : 2003-0829-8. Une assemblée publique d'appui et d'information aura également lieu le 29 septembre 19h30, à l'Université St-Paul, 223, rue Main, à Ottawa, salle 1124.

Forum sur la famille à Gatineau

La Ville de Gatineau invite la population à participer au Forum famille les 29 et 30 octobre, à la Maison du Citoyen. Cette rencontre se veut une validation de l'avant-projet de la politique familiale gatinoise. Dans l'objectif d'améliorer de façon constante et continue la qualité des services municipaux et la qualité de vie des familles gatinoises, la Ville de Gatineau a choisi de se donner une politique familiale qui servira de cadre de référence lors de la prise de décision du conseil municipal dans la mise en place de mesures visant le mieux-être des familles. La Ville a mené une grande consultation publique au cours des derniers mois et consulté, avec l'aide de plusieurs organismes, 60 groupes représentant les jeunes, les familles, les employés municipaux et les personnes âgées de 50 ans et plus. Le coup d'envoi du Forum famille aura lieu le vendredi 29 octobre et sera principalement marqué par la conférence de Marguerite Blais, présidente du

Conseil de la famille et de l'enfance. Il est à noter que 300 places sont disponibles et que le forum est gratuit pour tous. La date limite pour s'y inscrire est le 8 octobre prochain. Info : 243-2345, poste 2129.

Et l'eau fut!



Suite au bris d'aqueduc, survenu en août dernier dans le secteur Val Tétrault, sur le boulevard Alexandre-Taché, des employés de la ville de Gatineau ont eu la bonne idée de permettre aux gens du quartier de prendre une douche de fortune, ceux-ci étant privés d'eau pour quelques jours. Une collaboration appréciée par les gens du secteur.

Une vie saine et le conseil de la semaine du **Marché Frais**

GUIDE D'ACHAT: **L'avocat**

Faites un bon choix
Choisir des avocats mûrs et un peu mous. Un avocat est mûr lorsqu'il cède sous une légère pression du doigt. Laisser les avocats avec des taches foncées ou des meurtrissures. La couleur et la texture diffèrent selon la variété de l'avocat.

Manipulez avec soin
Laisser mûrir les avocats à la température ambiante. Pour accélérer le mûrissement, placer dans un sac de papier à la température ambiante. Réfrigérer les avocats mûrs jusqu'à 5 jours. Frotter la chair des avocats coupés avec du jus de citron pour l'empêcher de noircir.

Savourez le goût
Vider un avocat et utiliser ensuite la coquille pour servir une salade de fruits de mer. En purée, l'avocat est l'ingrédient de base de la trempette «Guacamole» et de nombreuses trempettes. Les tranches d'avocats sont formidables dans les sandwichs et accompagnent bien les sections de pamplemousses (ou autres agrumes). Ajouter des cubes d'avocats aux salades ou les utiliser pour garnir les potages.

Des valeurs avantageuses
* Une excellente source de folacine
* Une bonne source de potassium
* Une source des vitamines A et C
* Contient du fer

INFORMATION NUTRITIONNELLE

Par portion crue de 90 g (1/2 moyen)

Énergie	160 Cal/710 kj
Protéines	2 g
Matières grasses	14 g
Glucides	6,7 g
Sodium	9 mg
Potassium	539 mg

Pourcentage de l'apport quotidien recommandé

Vitamine A	6%
Vitamine C	12%
Folacine	25%
Fer	7%

Bonne journée fructueuse!

Si vous désirez d'autres renseignements, parlez au gérant ou communiquez avec moi au : randy.meltzer@sympatico.ca

Randy Meltzer,
Dt. P. Nutritionniste corporative
www.marchefrais.com

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

CÉLÉBRANT 200 000 CORRECTIONS DE LA VUE AU CANADA!



Dr. Ralph Zabel Dr. Peter Agapitos Dr. Robert Morgan

Expérience

À travers le Canada, les chirurgiens de LASIK MD ont réalisé plus de 200 000 corrections de la vue au laser, plus que tout autre groupe de chirurgiens.

Technologie

Nous offrons des équipements perfectionnés et à la fine pointe de la technologie, incluant le Zyoptix^{MD} de Bausch & Lomb.

Résultats

La majorité de nos patients bénéficient d'une vision 20/20 après la chirurgie.

LASIK MD
VISION

DES SOINS DE QUALITÉ
À UN PRIX ABORDABLE

(613) 288-2228
(866) 393-1515
Numéro sans frais

42 rue Elgin, Édifice Chambers, Ottawa

www.lasikmd.ca

Montreal • Ottawa • Kingston • Toronto • Niagara Falls
Windsor • Calgary • Vancouver

À partir de
490\$ /oeil*

Nos frais incluent l'examen pré-opératoire, le traitement au LASIK et les suivis post-opératoires.

* Promotion valide à notre clinique d'Ottawa jusqu'au 30 septembre 2004. Certaines conditions s'appliquent. Le prix peut varier selon votre prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux. Informez-vous sur notre politique de prix garanti.

ATTENTION GENS DE MÉTIERS

Plomberie
Les Services de Plomberie Sylvain
Réparation - Rénovation de plomberie - Nettoyage d'égoût
Cellulaire: (819) 328-3670
Licencié Pagette: (613) 231-1543

Peinture
Peinture TDN
Estimation gratuite
Peinture intérieure à bas prix et ouvrage garantie
Sylvain 329-3323

Paysagement
Cèdres et Paysagement Gatineau
Spécialiste en taille et installation de haies de cèdres
La spécialiste du cèdre
MICHEL CELL.: (613) 282-9593

Transition 50

Avis aux femmes de 40 ans et plus qui vivent un questionnement face aux changements personnels, familiaux et de santé. Transition 50 propose un programme avec une démarche pour l'atteinte de ses objectifs. La nouvelle session débutera le 28 septembre au Cégep de l'Outaouais, campus Reboul, secteur Hull. Info: Suzanne Belzile au 684-0580 ou Francine Thériault au 561-4177.

Troubles de la personnalité

Pour les familles ayant un proche qui souffre d'une maladie mentale, le Centre hospitalier Pierre-Janet organise une conférence sur les troubles de la personnalité: comment les recon-

naitre et les côtoyer sans se faire mal; avec le conférencier Dr Jacques Séguin, psychologue, le 29 septembre de 19h à 20h30 au 20, rue Pharend, secteur Hull, dans la salle Jeanne d'Arc Charlebois, # 1104 de l'édifice principal.

Radio Ville-Marie Outaouais

Le Conseil d'administration de Radio Ville-Marie Outaouais tiendra une assemblée publique d'appui et d'information le 29 septembre à 19h30 à l'Université Saint-Paul, 223 rue Main, à Ottawa, salle 1124. La Coopérative invite le grand public à exprimer son appui au projet de cette nouvelle radio dans l'Outaouais. Info: René Laprise au 213-1773.

Tremplin des lecteurs

Le Tremplin des lecteurs convoque ses membres actuels, ainsi que de futurs membres intéressés à la cause de l'éducation de base des adultes, à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra à la salle 1 de la cathédrale St-Jean-M. Vianney le 30 septembre à 19h. Info: 643-0745.

Divorce, séparation, deuil

L'organisme Grandir Outaouais offre une nouvelle session débutant en octobre. Inscriptions dès maintenant auprès de Jean-Paul Bédard au 669-2822 ou visitez le www.grandir.ca.tc.

Pétanque Intérieure

L'Association de la pétanque de Gatineau, secteur Hull, un club de pétanque intérieure, lance une invitation aux membres de tous les secteurs. Les activités reprennent le 1er octobre pour se poursuivre jusqu'au 30 avril. Info: Gérard Marinier au 777-3511 ou Bernard Cardinal au 770-4708.

Bazar

Le cercle des Filles d'Isabelle Notre-Dame-de-Grâce # 726 tiendra son bazar annuel le 3 octobre de 11h à 17h à la salle des Chevaliers de Colomb, 690, boul. St-Joseph, secteur Hull. Artisanat, tricot, articles usagés, etc. Entrée libre.

Madame Danièle Grenier, animatrice à la première chaîne de Radio-Canada et présidente d'honneur

du **Rendez-vous des saveurs de l'Outaouais**

vous invite à un festin inoubliable du 24 au 26 septembre!

Entrée gratuite!

Venez rencontrer les artisans culinaires d'ici et savourer la cuisine régionale de l'Outaouais à son meilleur!

Venez déguster les produits du terroir et les spécialités présentés par les **CHEFS** et **PRODUCTEURS**.

Démonstrations culinaires et astuces du métier.
Dégustations de vins, spiritueux et bières locales.
Marché l'Épicerie.
Animation, musique, prix de présence.

Maison du Citoyen (à l'Agora Gilles-Rochelleau) 25, rue Laurier à Gatineau
visitez-nous au www.rendezvousdessaveurs.com Tél. : (819) 243-3383

ON VOUS ATTEND

le vendredi 24 de midi à 21 h, le samedi 25 de 11 h à 21 h
et le dimanche 26 septembre de 11 h à 17 h!

*L'unique salon gastronomique de l'Outaouais...
Récipiendaire de la manifestation touristique 2003
Des saveurs et du savoir-faire!*



LES PARTICIPANTS

Brasserie McAuslan, Café La Brûlerie
La Cité collégiale, Confiserie Tessier,
Coutellerie Nomade, C.A. Paradis,
Formidable, Katchina International
La Trappe à fromage, Miss Chocolat,
Passion dorée, Pâtisserie Fine Fidélité inc.
et les restaurants suivants :
Arôme Hôtel Hilton, Café Henry Burger,
La Fondue Royale du Casino, L'Espresso,
L'Indoclie, L'Orée du Bois,
Le Café Laurier de l'Hôtel Sharaton,
Le Pommier d'Argent, Le Sans Pareil, Le St-Estèphe,
Signature Le Cordon Bleu, La Table des Trois-Valées,
Le Tartuffe.

La Société des alcools du Québec, Unibroue inc.,
Le verger des Certs les Vins A.O.C.,
Les vins Sélections François Fréchette,
Les vins L.C.C., Clos des vignes,
Pecnord, Fédération des producteurs
de volaille et dindon du Québec,
Aux Champs d'Élise, Ferme Champy, Clos Saint-Denis,
Maison le Bourdais, Norvison,
Le trésor de l'érable, l'Artisan du dessert, Le Ricaneux,
De l'érable à la table, Vignoble Domaine de l'île Ronde,
Miel Morand, Production Pagy, L'Hermine,
Fromages de l'Estrie, Framboiserie de l'Estrie, Rucher A.P.I.,
Ferme apicole des Rochers, Voilà Masala, Ferme Moreau,
Fines herbes par Daniel.

COMMANDITAIRES OFFICIELS



Hommage à Sébastien Cayouette

Le 2 septembre dernier, au Fairmont Le Château Frontenac à Québec, a eu lieu une remise de certificats de niveau Or du programme Le Prix du Duc d'Édimbourg Défi Jeunesse Canada. En tout, 75 jeunes du Québec, de l'Ontario, de la Colombie-Britannique, de l'île du Prince Edward et du Nouveau-Brunswick ont reçu leur certificat de Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, gouverneure générale du Canada, dont Sébastien Cayouette de Gatineau (notre photo). Ce programme est offert à tous les jeunes de 14 à 25 ans et leur permet d'effectuer des activités et d'apprécier de nouvelles expériences tout en découvrant et élargissant leurs habiletés ainsi qu'en leur permettant de faire une contribution importante pour la société.



**LUXUEUX CONDOMINIUM
2 CHAMBRES À COUCHER**
À PARTIR DE
124 900 \$
TPS, TVQ ET NOTAIRE INCLUS

- Plancher en bois
- Cable TV accessible
- Fenêtres abondantes
- Système Venmar
- Espaces de rangement
- Moulures supérieures
- Armoires de cuisine de qualité supérieure
- Céramique dans l'entrée, la cuisine et la salle de bain
- Grand balcon
- Remise extérieure
- Climatisateur
- Internet haute vitesse accessible
- 2 espaces de stationnement
- Accréditation par l'APCHQ

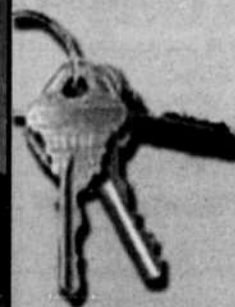
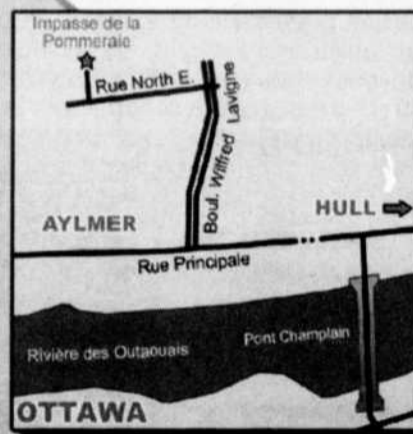
(819) 770-6446

Bureau des ventes situé au
30-3, impasse de la Pommeraie, Aylmer

Visite libre
Mercredi - Jeudi : 16 h à 21 h
Vendredi : sur rendez-vous
Samedi et dimanche : 13 h à 17 h

Domaine de la Pommeraie

Visite virtuelle : www.domainedelapommeraie.ca



Les Petits Lutins

Les ateliers de stimulation et de développement global pour les 0 à 5 ans, Les Petits Lutins, du Groupe communautaire Deschênes, reprendront le 5 octobre, les mardis et mercredis de 9h30 à 11h30 au 57, chemin Vanier, secteur Aylmer. Info et inscriptions: Chantal au 684-7999.

Rallye automobile

La troupe Évidanse organise son premier rallye automobile, le 9 octobre et invite la population à venir s'amuser. Le départ s'effectuera à 13h à l'école primaire des Cépages, 445, rue Nobert, secteur Gatineau. La cérémonie de remise de prix aura lieu à 18h, à l'école secondaire l'Érablière, 500, rue de Cannes, Gatineau. Buffet froid. Coût: 25\$ par personne. Info et inscriptions: Richard Mainville au 643-1336 ou France Lépine au 643-5350.

Rassemblement des Bilodeau

L'Association des Bilodeau et Les Billaudeau de France se rassembleront, sous la présidence d'honneur du comédien Vincent Bilodeau, les 9 et 10 octobre au Relais des Pins, 3029 Ch. Royal, Ste-Famille, Ile d'Orléans, pour célébrer le 350^e anniversaire de mariage de Jacques Billaudeau et de Geneviève Longchamps l'ancêtre des Bilodeau. Les descendants de Bilodeau sont invités. Info: Olivier Bilodeau au (819) 568-5801 ou par courriel à hibou12@videotron.ca, ou visitez le www.genealogie.org/famille/bilodeau/

Croissance du couple

Rendez-vous Outaouais Croissance du couple vous propose d'améliorer votre vie de couple avec une fin de semaine d'amoureux dans un climat de respect et de confiance du 22 au 24 octobre. Info: Claire et Jean-Paul au 778-0492. Date limite: 11 octobre.

Pavillon du Parc

Le Pavillon du Parc tiendra son assemblée publique d'information le 13 octobre à 19h30 au Centre multi services, 200, rue Robert-Wright, secteur Aylmer.

Infirmières bénévoles demandés

Le Centre d'action bénévole de Gatineau recherche des infirmiers et infirmières, actifs, retraités ou étudiants pour le programme de prévention d'éducation du cancer du sein de la Fondation du cancer du sein du Québec. Des cliniques de sensibilisations et de prévention auront lieu les 14, 15 octobre de 14h à 19h et le 16 octobre de 11h à 16h dans les pharmacies Wal-Mart. Info: Johanne Dupuis au 877-990-7171.

Avis de recherche

Les anciens finissants de la polyvalente du Mont-Bruno sont invités à s'inscrire gratuitement sur le site web du conventum à l'adresse suivante: www.conventum84.ca en vue du conventum pour la promotion 1979-1984 qui se tiendra le 23 octobre à la polyvalente du Mont-Bruno. Une invitation spéciale est

aussi lancée aux anciens enseignants.

Noël en automne

L'Escale St-Rosaire organise un Noël en automne les 29, 30 et 31 octobre à Memphré Magog. Quelques places disponibles. Info et réservations: Louise Gingras au 568-6044

Les Aînés de Riviera

Les Aînés de Riviera organisent un voyage au Faubourg du soleil, Noël en automne, les 14, 15 et 16 novembre. Info: Suzanne au 568-7537 ou Aline au 568-7519.

Besoin de bénévoles

Le Centre d'Action Bénévole de Gatineau a besoin de vous pour ses différents services bénévoles tels que la popote roulante, l'accompagnement transport et les visites d'amitié ou de répit. Info: Lise au 568-0747.

Croisière dans les Caraïbes

L'Escale St-Rosaire organise une croisière dans les Caraïbes du 25 novembre au 5 décembre sur le Victory. Info et réservations: Louise Gingras au 568-6044.



Ceci
n'est pas
une journée
à la pêche

C'est
la tranquillité
d'esprit que
procurent
les conseils
d'un expert

Les imprévus peuvent faire basculer votre situation financière et celle de vos proches. Pour parer à toute éventualité, votre caisse Desjardins vous offre de consulter sans frais un **conseiller en sécurité financière***. Il saura vous proposer les protections d'assurance vie, santé et invalidité les mieux adaptées à vos besoins.

Prenez rendez-vous à votre caisse dès aujourd'hui.

L'Assurance Vie

Desjardins
Sécurité financière

Conjuguer avoirs et êtres

Vie, santé, retraite

Quel courtier en **OFFRE PLUS** pour vos assurances automobile et habitation ?

**LE GROUPE LYRAS,
SANS HÉSITER !**

CONSTATEZ PAR VOUS-MÊME

- De nombreux rabais qui vous feront économiser davantage;
- Des protections sur mesure;
- Service d'urgence-sinistres, 24/24, 7 jours;
- Le plus grand choix d'assureurs pour mieux vous servir;
- Des services de dépannage routier, d'assistance juridique et à domicile **inclus***.

* certaines conditions s'appliquent.

Fournisseur autorisé **ING**
ASSURANCE

FAITES COMME NOS 50 000 CLIENTS,
SOYEZ MIEUX ASSURÉ ET PAYEZ MOINS CHER !

LLLL
LLLL
LLLL
LLLL
GROUPE LYRAS
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

N'HÉSITÉS PLUS, APPELEZ LE GROUPE LYRAS
(819) 770-5565

Cercle d'amitié Jonathan

Pour personnes libres de 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressées à des activités sociales, culturelles et sportives; déjeuners servis jusqu'à 10h30, tous les dimanches, à la cafétéria du Musée canadien des civilisations. Info: Françoise 746-2204.

Émotifs Anonymes

Émotifs Anonymes est un groupe d'entraide à but non lucratif basé sur les étapes pour personnes désirant acquérir un équilibre émotif. Réunions hebdomadaires à 19h30 tous les mardis soir au 109, rue Wright coin de Leduc, et tous les jeudis soir au 1194 boul. St-René O. à Gatineau. Info: 684-7228, 246-8597 ou (613) 837-0650.

Besoin de bénévoles

Les cuisines collectives permettent de faire des repas nutritifs et économiques. Pour être bénévole ou participer aux cuisines collectives, téléphonez Mireille Gratton du Regroupement des cuisines collectives au 561-9395 poste 61638.

Le Vent dans les lettres

Vous connaissez une personne qui ne peut lire ce message et qui a de la difficulté à écrire ou à calculer? Parlez-lui du Vent dans les lettres. Les ateliers sont gratuits et en petits groupes. Info: Julie au 561-5196.

Accompagner une personne âgée

Un défi s'offre à vous: accompagner une personne âgée lors de ses rendez-vous médicaux et para-médicaux peut s'avérer une action bénévole fort intéressante, soutenue par une équipe dynamique. Appelez le Centre d'en-

traide aux aînés au 771-6609... le besoin de bénévoles est urgent!

Les allés de la schizo

Souffres-tu de schizophrénie? As-tu déjà eu des peurs? Entends-tu des voix? Viens partager tes souffrances avec Les Aliés de la schizo, un groupe d'entraide au CHPJ, dont la mission est de briser l'isolement, faire renaître l'espoir et s'aider en aidant les autres. Info: 771-7761 poste 8010 ou 221.

Vêtements et objets demandés

Vous ne savez quoi faire des vêtements dont vous ne voulez plus, de vos bottes d'hiver, mitaines, tuques, jeans, bibelots, livres, plantes, ensemble de vaisselle, menus objets et articles divers. Apportez le tout au Petit comptoir St-Vincent-de-Paul, 751, boul. St-Joseph, secteur Hull. Tous les profits iront à la Soupe populaire. Pour connaître les heures d'ouverture: Anne au 770-3789

Avis aux associations

Avis aux associations ou clubs sportifs qui désirent faire des activités de financement. Souper de pâtes tous les mercredis au Bistro L'Entracte. Inscrivez votre organisme auprès de Marcel au 243-8586.

Comité Alpha Papineau

Tu sais lire et écrire mais tu aimerais faire moins de fautes et mieux comprendre ce que tu lis? Le Comité Alpha Papineau peut t'aider! Info: 986-7506

Alcooliques Anonymes

Vous voulez boire? C'est votre affaire. Vous voulez arrêter? C'est la nôtre. Appelez les Alcooliques Anonymes au 595-1916 (Ottawa-Hull) ou 561-3218 (Gatineau).



Service régional
formation professionnelle
Outaouais

Emploi Québec
Outaouais

«La formation professionnelle... une voie intelligente conduisant à une formation qualifiante!»

Le Service régional de la formation professionnelle en Outaouais via son Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre-Seigneurie et celui de la Vallée de la Gatineau, ainsi qu'avec Emploi-Québec sont fiers de vous présenter ...

NOUVEAUTÉ : D.E.P. EN «MÉCANIQUE DE VÉHICULES LÉGERS»

«Tu aimes réparer de petits moteurs ...»

Diplôme d'études professionnelles reconnu par le ministère de l'Éducation du Québec

Une «GRANDE NOUVEAUTÉ» au Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre-Seigneurie : le programme de formation professionnelle en mécanique de véhicules légers!

Il faut faire vite!
Quelques places encore disponibles!

Centre de formation professionnelle
Relais de la Lièvre-Seigneurie

1-800-958-9966 (poste 289)
584, rue Maclaren Est
Gatineau (secteur Buckingham)
(Québec)
J8L 2W2

Possibilité de prêts et bourses

Stage en milieu de travail

Veillez communiquer avec un agent du Centre d'Emploi-Québec le plus près de chez vous, afin de vérifier votre admissibilité au programme.

Pavillon Seigneurie

Mécanique de véhicules légers
Durée : 1800 heures (67 semaines)
Début : 4 octobre 2004

Tu aimes bricoler, observer, démonter, et comprendre le fonctionnement des mécanismes et des systèmes. Cette formation t'apprendra à vérifier, à réparer et ajuster les tondeuses à gazon, les motoneiges, les souffleuses à neige, les tronçonneuses, les tracteurs de jardin, les véhicules tout terrain, les motocyclettes, les moteurs hors-bord, les voiturettes de golf. Bref, à assurer le service et l'entretien de véhicules légers.



Où s'informer et s'inscrire?
Sur le site Web pour l'admission en ligne : www.srafp.com

LE RÉGIONAL *en action*



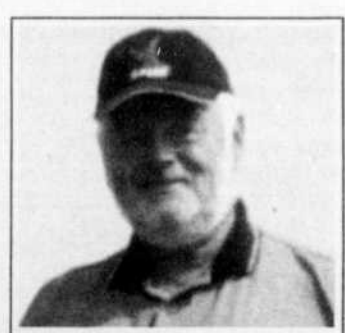
Gilles Leblanc Conseiller en publicité | Lucie Renaud Conseillère en publicité | Pierre St-Aubin Conseiller en publicité | Réal Robert Conseiller en publicité | Roxanne Chapman Conseillère en publicité

Une 8^e année pour la campagne de la Fondation du CHVO



Un gros merci à nos partenaires principaux : M. Aurèle Desjardins, président d'honneur de la campagne la «Loto Santé 2005», M. Claude Poirier Defoy, président de la Fondation du CHVO, M. Denis Bergeron du Club Voyages Guertin, Mme Dominique Guindon des Galeries de Hull et de M. Pierre Fortin d'Argus Mazda. (Absent sur la photo) M. Marius Laflamme d'IGA Laflamme, Mme Nicole Chadourne du Hilton Lac-Leamy, Mme Élalne Cabana d'Amerispa et M. Jean-François Marcil du poste d'essence de Canadian Tire de Gatineau.

Félicitations!



Félicitations à Gerry Dalton qui a réussi un trou d'un coup au 9^{ème} tournoi de La Corporation des Concessionnaires d'Automobiles de l'Outaouais, le mercredi 15 septembre dernier. L'exploit est survenu sur le trou #12 avec un fer 5. Bravo!



L'atmosphère était à la fête lors du retour tant attendu de Gail Smith à la barre du Village Place Cartier le 14 septembre. La famille de l'administration de Place Cartier est de nouveau réunie.

Sylvain Lorrain, assistant-superviseur de maintenance, Nathaly Labelle, adjointe administrative, Gail Smith, gestionnaire de propriété, Michel Desrochers, superviseur de maintenance, Linda Hachey, directrice des opérations, Denis Cousineau, maintenance et Marcel St-Amour, préposé au stationnement.



Les annonces classées 819.776.2121

Revue
Régionale



LE SERVICE TÉLÉPHONIQUE EST OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00 • HEURE DE TOMBÉE: LUNDI 11H00

- | | | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--|
| 100 Immobilier achat/vente | 400 Services | 600 Marché de l'emploi | 900 Véhicules Achat, vente, services |
| 200 Immobilier Location | 500 Services personnels | 700 Formation / Culture | PAR TÉLÉCOPIEUR
Rédiger le texte à faire paraître en incluant votre numéro de carte crédit ainsi que votre signature.
COMPOSEZ LE 1.800.836.0703 |
| 300 Marchandises | 550 Services financiers | 800 Avis | |

À NOS ANNONCEURS: Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.
MARCHÉ DE L'EMPLOI: Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes

Vous ne payez qu'une seule fois, jusqu'à la vente de votre article... 9.95\$. Vente garantie!

10 mots - 1 prix - 1 journal. Si votre marchandise n'est pas vendue dans les 2 semaines, simplement nous rappeler pour un renouvellement gratuit. Informez-vous auprès de nos représentants!

Téléphonez-nous pour connaître nos tarifs combinés pour 2 journaux ou plus.

49 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR:
Laurentides, Mauricie, Québec, Lanaudière, Laval, Montréal, Outaouais.
PRÈS D'UN MILLION DE FOYERS À VOTRE PORTÉE

Premier acheteur de maison

Pourquoi louer quand vous pouvez devenir propriétaire? Liste informatisée gratuite de propriété pouvant être achetée sans aucune mise de fond message enregistré gratuit 1.800.287.9492 code: 1051

11 problèmes possibles à l'inspection en bâtiment

Avant d'inscrire votre propriété en vente, informez-vous sur les 11 problèmes potentiels reliés aux inspections en bâtiment et préparer votre propriété en conséquence et économiser du temps et de l'argent. Message enregistré gratuit vous expliquant comment obtenir ce rapport. 1.800.287.9492 code 2005

VENDEUR Découvrez combien les maisons ont été vendues dans votre secteur.

Obtenez une analyse informatisée complète des propriétés vendues dans votre secteur sans aucun frais ou obligation - SVP indiquer le nom de la rue que vous désirez obtenir les informations 1.800.287.9492 code: 1077

DIVORCE

Rapport gratuit qui vous révélera ce que vous devez savoir avant, pendant et après une séparation lorsque vous avez une propriété - message enregistré gratuit 1.800.287.9492 code 2006

105 Propriétés à vendre

1,2,3... Clic!... Vendu!... Qui vous pouvez vendre vous-même et économisez la commission. Avec www.clicmaison2000.com achetez et vendez rapidement grâce à nos 45,000 visiteurs par mois. (maisons, terrains, commerces etc.) Notre concept: 17 photos, texte complet, pancarte. À partir de 349\$... 1-877-clic-maison/1-877-254-2624

ACHETONS RAPIDEMENT PROPRIÉTÉS et régions votre problème. Appelez Stéphane (819)776-4038

NOTRE-DAME-DU-LAUS: résidence 4 saison entièrement rénover. Électricité, puit artésien, eau potable, fosse septique, champs d'épuration, cave de service 6' et cabanon. 115,000\$ ou location 700\$/mois. Constant Dalpé, Century21 Max-Immo courtier. (514)576-9017

120 Visites libres

AYLMER, 16 rue Queen, semi-détaché rénové, sur un grand terrain de coin, privé, garage, patio, 4 c.a.c., planchers bois, sous-sol aménagé, visite de tout, 144,900\$. Présente libre 25 septembre de 11h à 16h. (819)682-3946

160 Terrains à vendre

BORD de l'eau (Lac Cayamant), 268X272 pi. (819)463-2845 après 17h

LES BOISÉS DE GATINEAU

12 terrains prêts à construire. 3.7 acres +, Montée St-Amour, 5 minutes de l'autoroute. (819)790-8974 (819)743-2586

TERRAIN de chasse 52 acres avec petit lac, prix demandé 39,500\$ négociable, secteur Ange-Gardien (Buckingham) (819)827-1540

205 Logements/appartements à louer

3-1/2 Plateau (Hull), secteur neuf et tranquille, 575\$ non chauffé, non éclairé, entrées laveuse/ sécheuse, stationnement inclus, occupation immédiate. (819)773-1660

3 chambres, libre immédiate, 613)282-5318

3 chambres, octobre, très grand, entièrement rénové, 2 stationnements, prises laveuse/ sécheuse, secteur Lac Beauchamp, pas chauffé, ni éclairé. 850\$/ mois (819)669-7559

SECTEUR Greber 3-1/2, planchers bois, céramique, appareils inclus, 595\$ (819)213-9998

205 Logements/appartements à louer

HULL: (près St-Joseph), 2 c.a.c., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, non fumeur, références. 600\$. (819)777-3276

Luxeux logement à louer, 4 1/2, 2 c.c., insonorisation en béton. À partir de 825 \$.
Pour infos: **986-1313**

210 Logements/appartements chauffés à louer

GATINEAU: 1 chambre, chauffé, éclairé, a/c central, projet résidentiel, à 2 rues de l'hôpital, 1er novembre, 700\$, (819)561-0753

GATINEAU: Appartement 1 chambre, chauffé, éclairé, a/c, céramique. Près 50, libre octobre, (819)222-6565

210 Logements/appartements chauffés à louer

GATINEAU Secteur Hull 49 rue Mutchmore
Près de place Cartier Pour couple de 55 ans et plus.
Programme de subvention au logement.
Propre, tranquille et sécuritaire.
1 c.a.c. chauffé/éclairé 405\$
+25\$ pour le câble.
Liste d'attente tél. 776-2160

220 Condominiums à louer

GATINEAU: condo, 1,200 pi.ca., 2 c.a.c., entrées laveuse/ sécheuse, 2 stationnements, 700\$, libre immédiatement; (819)246-0250

225 Propriétés à louer

GATINEAU: Joli semi, 3 chambres +1, 1-1/2 s/bain, s/sol aménagé, spa, 1,050\$. (514)745-0669

MAISON À LOUER, construction neuve, planchers bois/ céramique, 2 c.a.c. ou 3+1 c.a.c., à partir de 895\$, Gatineau, Masson, Buckingham, possibilité option d'achat, (819)213-9998

NOTRE-DAME-DU-LAUS: Entièrement rénovée. Eau potable, cave de service 6' et cabanon. 700\$/mois. Immédiatement. Constant Dalpé, Century21, Max-Immo, courtier. (514)576-9017

240 Chambres à louer

AYLMER: chambre au sous-sol, femme seulement, 300\$/mois tout inclus, libre. (819)682-8951

260 Chalets à louer

LAC-du-Cert: 4 c.a.c., bord lac, chasse/pêche, 2h Ottawa (450)667-1982

305 Ameublement

BUFFET en pin, (819)595-3722

CAUSEUSE El-Ran, velour vert traité, repose-pieds, 550\$ (vaut 1,000\$). (819)777-2033

CUISINIÈRE Jenn-Air, four encastré, presque neuve, 450\$. Jean-Louis: (819)771-8526.

LIT double 54", pin massif, confection artisanal, 300\$ (819)778-3060

TABLE de salon 42x42, fer forgé et vitre, 300\$. (819)776-5798

307 Appareils électroménagers

LAVEUSE, sécheuse, cuisinière, blancs (819)281-9207

310 Divers à vendre

BICYCLETTE, 4 à 7 ans, 25\$; Déshumidificateur 35\$; A-1 (819)682-5928

CELLULAIRE Kyocera tricolore, garantie; climatiseur mobile; écran d'ordinateur; (819)684-6767

METIER à tisser, tout équipé, 2,200\$. (819)595-5794 (819)428-2378

SÉCHEUSE Admiral; table langer (porte + tiroirs), (819)772-4821

VANITÉ ancienne (femme); bottes motocross grande 10; marchette +siège, (819)772-4821

317 Vêtements/tourures/accessoires

ACHETONS manteaux fourrure usagés vison, renard, lynx payons comptant
1-888-845-8586
Laissez message

320 Animaux

CHINCHILLA avec cage et accessoires. Sociable et gentil 100\$ (819)568-1312

325 Instruments de musique

PIANO 1,200\$ accordement, démontage inclus rayon 30 kilomètre, (819)685-9031

365 Bois de foyer

100% bois franc, très sec. Haut rendement calorifique garanti. Livraison gratuite. (613)220-3725

370 Matériaux de construction

Cèdre blanc de qualité à vendre 1", 2", 4", et 6" de différentes longueurs
SCIERIE M.S.G. INC
Avez-vous pensé à vos travaux extérieurs: patio, clôture, garage ou intérieurs: planches bouvetées en V
(819) 449-4541

412 Santé

APPELLE c'est sérieux. Voyance naturelle, secret spirituel, astrologie réputée. Mme de Gaspé, 2,99\$/min., 21 ans+, 1-900-643-5779

AVEZ-VOUS déjà fait face à la vérité des prophéties? Faites moi confiance et vous frissonnez. Je connais votre passé, futur et présent. 18 + 3,99\$/min. 1-900-451-9602 Visa/Mastercard, 1-866-752-7779. www.psychicmedium.ca83

412 Santé

THERMO-LIFT sans éphédrine, gros/détail. Échantillons gratuits. Jean, (613)799-5167, (819)663-7676

424 Astrologie/occultisme

ASTRO-Club, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'ésothérisme du Québec avec Louise Haley (Mme Minou) 1-900-561-1212, 4.89\$/min. Gratuit: (514)768-2000 (Montréal et 450), ext. 1-800-799-6395, visa, master, 2.59\$/min. (+ taxes, www.predictions2000.com Venez rencontrer Mme Minou et l'équipe de la Clinique d'ésothérisme du Québec aux Salons des Arts divinatoires les 8, 9 et 10 octobre prochain, au Centre Sport Expos de Laval (2,890 boul. Dagenais Ouest). Mme Minou sur la numérologie planétaire et numérologie astrale le 9 octobre à 18h00 et sur les tarots dimanche le 10 octobre à 16h00. Vous pouvez écouter Mme Minou sur les ondes du 98.5 FM sur les lundis et jeudis soir entre de 23h00 à 00h00.

12 minutes gratuites et des réponses précises! L'Ère du Verseau. Que demander de mieux! 8 années d'expérience! Des milliers de clients satisfaits! Et oui en composant le 1-900-451-6675, et en étant facturé pour un appel complet. Et bien vous aurez droit à 12 minutes gratuites! Vous pourrez parler avec des vrais spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérologie, de l'astrologie, et de la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur, et encore plus! Composez dès maintenant l'Ère du Verseau au 1-900-451-6675 à 3.79\$/min. seulement. 18 et plus!

424 Astrologie/occultisme

TÉLÉ voyance avec Céleste. Tel que vu sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/Mastercard, seulement 2.99\$ la minute 1-866-voiance et aussi payable par Western Union et mandat poste. Consultation en personne avec Céleste ou un autre voyant de votre choix, pour infos 1-866-voiance. Consultez dès maintenant Céleste, Richère, Benjamin, Marie-Claire. Réponses rapides et précises 4.99\$/minute (+ taxes) au 1-900-561-3000. Visitez notre site internet: www.tvvoyance.com Venez rencontrer Céleste et son équipe au au Salon des Arts divinatoires les 8, 9 et 10 octobre prochain, au Centre Sport Expos de Laval (2,890 boul. Dagenais Ouest). Céleste y donnera des conférences sur le libre arbitre versus le destin (le 8 octobre à 17h00 et le 9 octobre à 21h00). Vous pouvez écouter Céleste sur les ondes du 98.5 FM de 23h00 à 00h00, le mercredi soir.

424 Astrologie/occultisme

TÉLÉ voyance avec Céleste. Tel que vu sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/Mastercard, seulement 2.99\$ la minute 1-866-voiance et aussi payable par Western Union et mandat poste. Consultation en personne avec Céleste ou un autre voyant de votre choix, pour infos 1-866-voiance. Consultez dès maintenant Céleste, Richère, Benjamin, Marie-Claire. Réponses rapides et précises 4.99\$/minute (+ taxes) au 1-900-561-3000. Visitez notre site internet: www.tvvoyance.com Venez rencontrer Céleste et son équipe au au Salon des Arts divinatoires les 8, 9 et 10 octobre prochain, au Centre Sport Expos de Laval (2,890 boul. Dagenais Ouest). Céleste y donnera des conférences sur le libre arbitre versus le destin (le 8 octobre à 17h00 et le 9 octobre à 21h00). Vous pouvez écouter Céleste sur les ondes du 98.5 FM de 23h00 à 00h00, le mercredi soir.

440 Déménagement/transport

À bas prix compétitifs. Déménagement D.E.L., entreposage et assurances compris, locale/longue distance, Satisfaction garantie. (514)953-8572

442 Construction/rénovation

INSTALLATION de tuiles céramique, marbre, etc. Nouveau projet ou rénovation. Estimation gratuite. Alex (819)665-1430 cell.

442 Construction/rénovation

TRAVAUX gyproc, joints, plafond texturé, suspendus, 40 ans d'expérience, estimation gratuite, (819)663-8351

ANNONCES CLASSÉES

Vous ne payez qu'une seule fois

VENTE GARANTIE

995*
Voir détails dans l'index de rubrique

454 Tapis/nettoyage/pose/vente

NETTOYAGE tapis, 15\$ + par pièces, sofa, camion/ usine aussi. (819)663-1818



RÉSEAU ELLE LUI

DES CENTAINES DE CELIBATAIRES ATTENDENT VOTRE APPEL

GRATUIT POUR APPELER

770.0034

Entrez le Code Gratuit 254

www.ReseauElleLui.com

****NOUVEAU**** Québec en direct vous offre la chance de parler avec les plus belles filles du Québec. Téléphonez: 1-900-561-2020 Seulement 1,99\$/min. Pour payer par carte de crédit, composez le : 1-800-711-2525

100% gay. La ligne gaie la plus libre du Québec. Gratuit chaque jour entre 4h-16h pour les membres payants. Appelez (418)688-4488, composez le code 340

NOUVEAU! Venez discuter dans nos salons pouvant accueillir plusieurs personnes en même temps. Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames accumulez des points c'est payant! Composez dès maintenant le (514)768-3999 pour faire des rencontres qui sortent de l'ordinaire. Messieurs procurez-vous un bloc de temps à 25\$ seulement en composant le 1-900-643-7700. Gratuit pour les femmes* Plus pour votre argent, en payant par Visa/Mastercard au (514)768-3999 et en appuyant sur le 0. Osez le direct, en composant le 1-900-830-9900, 2,45\$/minute (pour 10 minutes) (+ taxes), ou le 1 (code) 976-3999 15\$/appel (0,99\$/min.), Visa/Mastercard (514) 761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur), www.3xxx.com

SEX etc. Insatisfait? Frustré? Appelez (514)448-8888 et rencontrez d'autres qui en manque aussi! Composez le code 900 (30 min, 1-900-561-8888 25\$/appel)

RENCONTREZ des célibataires sexy. 1er essai gratuit pour les hommes, toujours gratuit pour les femmes. Appelez (418)948-0303, entrez le code 328

TENDRE Passion. La ligne de rencontre pour les 40, 50, 60 ans et plus. La seule et unique ligne qui vous offre le soutien d'une consultante dans vos recherches pour trouver la personne idéale pour vous. Que ce soit pour des sentiments sincères, relations amicales ou pour partager vos passe-temps et sorties. Tendre Passion est votre ligne rencontre. Composez dès maintenant le (514)766-5029 pour devenir membre gratuitement. Mesdames, Messieurs après avoir ouvert votre boîte vocale, composez dès maintenant le 1-900-561-0007 pour vous procurer un bloc de 200 minutes pour 25\$ seulement. Pour payer par carte de crédit et faire des économies importantes, composez le (514)766-5029 et faites le 0 pour parler à un préposé du Service à la clientèle. Tendre Passion est la seule ligne qui vous offre le soutien d'une consultante dans vos recherches pour trouver la personne idéale, pour vous. Téléphonez à Caroline B. au 1-900-643-5252 à 2,59\$/min. seulement et elle vous aidera. Tendre Passion pour ceux qui croient encore à l'amour.

520 Massage

MASSAGE de détente/relaxation. Me déplace, femme ou couple, (819)210-0987

510 Agence de rencontres avec permis

RECHERCHE personne mature ou couple pour travail avec personnes en déficience intellectuelle et physiques. Doit pouvoir coucher à la résidence, minimum 4 jours/ semaines et remplacement de vacances. (819)684-1692 entre 10h et 20h

665 Soins à domicile

SOCIÉTÉ internationale dédiée à la création d'album souvenir ("scrapbooking") à la recherche de consultant(es). Travail à domicile. Heures flexibles, revenus illimités, formation fournie. (613)592-7755

585 Services financiers

ATTENTION, consolidation de dettes, cartes de crédit, impôts, tps, tvq, Hydro, saisies, 5000 et +. Aucun frais d'ouverture d'ouvert. Proposition un seul paiement par mois, 8h à 20h, 7jrs/ 7, Gestion Léonard et ass. Tout le Québec sans frais 1-800-261-8667

PETIT OUVRAGE POUR JEUNES de 7 à 14 ans

Pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et fleurs) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission \$\$\$ plus un radio réveil matin si mérite.

Tel.: 1-888-731-1788 (sans frais)

Relance Outaouais

- Tu es à la recherche d'un emploi!
- Tu es prestataire de l'assistance-emploi ou de l'assurance emploi
OU tu en as déjà reçu!

Une solution, le Club de recherche d'emploi : (819) 770-6444

Au Club, nous t'offrons :

- un curriculum vitae accrocheur
- la découverte du marché caché
- la préparation à l'entrevue d'emploi
- et plus encore ...

BELRON CANADA

Lebeau Vitres d'autos

INSTALLATEUR

PRODUITS ÉLECTRONIQUES D'AUTOMOBILES (12 V)

Vous installerez des produits électroniques tels que des radios d'autos, des démarreurs à distance et des systèmes d'antidémarrage électronique et antivol. Vous devrez également offrir un excellent service à la clientèle. Vous devez posséder un diplôme d'études secondaires, ou l'équivalent, un permis de conduire valide ainsi que la connaissance des systèmes électroniques 12 V.

Vous bénéficierez d'un salaire compétitif, d'un intéressant plan boni et d'avantages sociaux comprenant un fonds de pension et une assurance collective. Pour postuler, présentez-vous à la succursale Lebeau Hull, Ghislain Lalonde, 186, rue Montcalm, Hull (Québec). Téléphone : (819) 776-3186; télécopieur : (819) 776-3192; courriel: lebeau6125@belroncanada.com

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt; toutefois, seules les personnes sélectionnées seront contactées. Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

605 Emplois divers

Femmes- hommes 18-40 ans recherché(e)s avec ou sans expérience pour photos suggestives. Entre 15h et 20h. (514)402-3321 ou par courriel webmaster@bvwebproductions.com

665 Soins à domicile

RECHERCHE personne mature ou couple pour travail avec personnes en déficience intellectuelle et physiques. Doit pouvoir coucher à la résidence, minimum 4 jours/ semaines et remplacement de vacances. (819)684-1692 entre 10h et 20h

687 Travail à domicile

SOCIÉTÉ internationale dédiée à la création d'album souvenir ("scrapbooking") à la recherche de consultant(es). Travail à domicile. Heures flexibles, revenus illimités, formation fournie. (613)592-7755

705 Cours

20 leçons de dessin ou d'aquarelle, débutant le 27 septembre. Places limitées. (819)643-5809

PUBLI-SAC

DISTRIBUTEURS RECHERCHÉS

pour nos distributions du mercredi et samedi

Revenu secondaire intéressant

Véhicule obligatoire

Activité familiale intéressante

Communiquez avec la personne ci-dessous selon les 3 premiers caractères de votre code postal

JDF-JDF	Lina Cousineau	643-5217
JDF-JDF	Marc Laffeur	743-0537
JDF-JDF	Normand Pilon	668-1390
JDF-JDF	Marc Charron	682-9719
JDF-JDF	Jean-Marc Mongeon	986-3037
Petite-Nation Raymond Soucy 427-6586		

705 Cours

COURS D'Anglais, service professionnel (819)684-2879 Mme Hautcoeur

620 Ventes

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE (25 000 \$ à 35 000 \$)

COMPAGNIE INTERNATIONALE recherche **REPRÉSENTANT(E) DES VENTES**

avec clientèle établie pour le secteur de l'Outaouais, doit posséder une automobile et minimum de secondaire 5.

Pour prendre rendez-vous, veuillez contacter **Mme Nicole Dugas au 613-282-3797**

Jocys

Les conseillers en bijoux

La vente vous intéresse? Vous désirez un revenu d'appoint? Nous sommes présentement à la recherche de **CONSEILLÈRES dans votre région**

Pour information 1-800-361-3161 poste 9337

Relance Outaouais

- Tu es une personne handicapée...
- Tu es sans emploi...
- Tu es prestataire de l'assurance emploi ou de l'assistance-emploi

- Tu te sens seule et isolée?
- Tu as besoin d'accompagnement...
- Tu cherches un milieu de travail et tu ne sais plus où chercher...

Une solution... **LE SERVICE SPÉCIALISÉ DE MAIN-D'ŒUVRE**

Inscris-toi au (819) 770-6444

ATS : 777-9164

Travail de cuisine AIDE-CUISINIER(ÈRE)

POUR UNE RÉSIDENCE DE PERS. ÂGÉES (2JRS/SEM.) ET UNE ÉCOLE SECONDAIRE (3JRS/SEM.)

Poste temps partiel 28h/sem. à Hull

Tâches:

Résidence : Préparation des repas pour 25 personnes mise en place, service des repas.

École : Faire sandwich, salades, monter pizza, service, caisse, nettoyage, etc.

Exigences:

Expérience en préparation de repas, autonome et responsable, souci de la propreté, doit être disponible une fin de semaine sur deux

Pour ce poste présentez-vous jeudi 23 septembre entre 9 h et midi ou entre 13 h et 16 h au 125, Berri à Hull. Apportez votre c.v.!

VENEZ FAIRE CARRIÈRE CHEZ NOUS !

LEBEAU VITRES D'AUTOS, DIVISION DE BELRON CANADA,

CHEF DE FILE CANADIEN DE LA RÉPARATION ET DU REMPLACEMENT DE VITRES D'AUTOMOBILES, POSSÈDE UN IMPORTANT RÉSEAU DE POINTS DE VENTE.

682 Corps de métier/entrepreneurs

LOUNGE 426

Nous sommes à la recherche de BARMAID/ BARMAN ET PORTIERS

Présentez-vous avec votre C.V. et photo à compter de 21 heures les jeudis et vendredis

426 St-Joseph, Gatineau

Recherche «framers»

«avec expérience» pour structures de maison, en Ontario. Ouvrage garanti à l'année. Voiture nécessaire.

663-9982

705 Cours

BESOIN d'aide? Cours privés d'anglais, niveau primaire ou secondaire. (819)568-1575

COURS de chants privés et en groupe, comédies musicales pour enfants et adultes (819)595-2787

845 Prières/remerciements

Achetons voitures et camions pour pièces et ferraille.

Payons comptant.

Barry 769-7940

915 Véhicules de loisir

VTT Kawasaki 2000, tout équipé, excellente condition. (819)770-4124

925 Roulotte/tente roulotte/motorisé

ROULOTTE 1980, 36', excellente condition, très propre, 9,000\$ négociable. (819)684-3517

955 Pièces/accessoires

PIÈCES d'auto neuves. Meilleurs prix au Québec, livraison gratuite partout au Québec. Sans frais: 1-877-999-0080, www.supraz2000.com du lundi au vendredi de 8 h à 18h30

PIÈCES d'auto neuves. Payez moins cher que les garages, livraison gratuite partout au Québec. Sans frais: 1-877-999-0080, www.supraz2000.com du lundi au samedi, ouvert jusqu'à 20h00

985 Autos à vendre

1994 Sunbird 125.000 km., très propre, après 18h (819)663-2527

1997 Honda Accord, équipée, très propre, 156.000 km 8,900\$ (819)777-0795

ATTENTION liquidation d'inventaire. Tout doit être vendu. Auto, Van, 4x4, Pick up. Financement maison, aucun cas refusé. Véhicules inspectés et garantis. Transco 2000 Itée. (450)446-2800

DODGE caravan SE 1996, 7 passagers. Mécanique A-1. 4.500\$. (819)777-7567

HONDA 1991, 232.000 km, automatique, démarreur, 8 pneus, 2.500\$, (819)775-4953

HONDA Accord, 1988, bon état, idéale pièces, 400\$ négociable. (819)682-9239

HONDA Civic DX 1991, 244.000 km, 300\$ négociable (819)827-5503

682 Corps de métier/entrepreneurs

LOUNGE 426

Nous sommes à la recherche de BARMAID/ BARMAN ET PORTIERS

Présentez-vous avec votre C.V. et photo à compter de 21 heures les jeudis et vendredis

426 St-Joseph, Gatineau

705 Cours

DEVENEZ un auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com, brochure@qualityofcourse.com. L'École de rédaction, 722-38 av. McArthur, Ottawa, ON, K1L 6R2.

LEÇON de musique à domicile guitare, piano, violon et autres (819)281-9675 Normand Pitts

MUSIQUE (option à domicile). Chant, piano, guitare, batterie, saxophone, flûte, trompette. Évaluation gratuite. Tél.: (819)682-3333

COURS POSE D'ONGLES

Trousse de départ incluse

Monika 246-7040

985 Autos à vendre

MAZDA 626 1993, 162.000 km, manuelle, 4 portes, 2.500\$. (819)953-3843

TAURUS 1993, 139.000 km, A-1, 8 pneus neufs, 3.650\$ (819)682-4444

985 Autos à vendre

1994 Sunbird 125.000 km., très propre, après 18h (819)663-2527

1997 Honda Accord, équipée, très propre, 156.000 km 8,900\$ (819)777-0795

ATTENTION liquidation d'inventaire. Tout doit être vendu. Auto, Van, 4x4, Pick up. Financement maison, aucun cas refusé. Véhicules inspectés et garantis. Transco 2000 Itée. (450)446-2800

DODGE caravan SE 1996, 7 passagers. Mécanique A-1. 4.500\$. (819)777-7567

HONDA 1991, 232.000 km, automatique, démarreur, 8 pneus, 2.500\$, (819)775-4953

HONDA Accord, 1988, bon état, idéale pièces, 400\$ négociable. (819)682-9239

HONDA Civic DX 1991, 244.000 km, 300\$ négociable (819)827-5503

985 Autos à vendre

MAZDA 626 1993, 162.000 km, manuelle, 4 portes, 2.500\$. (819)953-3843

TAURUS 1993, 139.000 km, A-1, 8 pneus neufs, 3.650\$ (819)682-4444

985 Autos à vendre

MAZDA 626 1993, 162.000 km, manuelle, 4 portes, 2.500\$. (819)953-3843

TAURUS 1993, 139.000 km, A-1, 8 pneus neufs, 3.650\$ (819)682-4444

985 Autos à vendre

MAZDA 626 1993, 162.000 km, manuelle, 4 portes, 2.500\$. (819)953-3843

HONDA Accord 1994

noire, moteur H22A, manuelle, peinture neuve, 9 900 \$

595-9295

661-3814

Le site d'emplois le plus complet au Québec

REPÈRES EMPLOIS

www.reperes-emplois.com

BABILLARD

Enfants hyperactifs

L'Association québécoise pour les troubles d'apprentissage (AQETA-Outaouais) offre un service de répit pour enfants hyperactifs aux parents qui sont essouffés et qui ont besoin d'une petite pause pour refaire le plein d'énergie. Une fin de semaine d'activités pour les enfants au Centre de ressourcement pour la famille à Val-des-Monts. Prochain week-end: 24 au 26 septembre. Il faut être membre. Info: 777-3126.

Épilepsie Outaouais

Épilepsie Outaouais organise une journée portes ouvertes au 115, boul. Sacré-Coeur, local 207, secteur Hull, le 23 septembre (18h à 21h), le 24 septembre (11h30 à 15h30) et le 25 septembre (13h à 17h). Info: 455-2530 ou 595-3331.

Cancer de la prostate

Entraide Cancer inc. offre maintenant un service de soutien pour les hommes atteints d'un cancer de la prostate (avec ou sans métastases) afin qu'ils puissent échanger sur leurs angoisses, leurs inquiétudes, etc. Lieu: 664, rue du Berger, secteur Gatineau. Dates: 30 septembre, 14 et 28 octobre. À toutes les deux semaines du mois. Info et inscriptions: Claire Plouffe au 920-0808.

Réseau Hommes Québec

Le Réseau Hommes Québec (RHQ) de l'Outaouais tiendra une série de rencontres. Le 30 septembre à 19h, il y aura un atelier animé par Yves Beaudry. Le RHQ Outaouais tiendra aussi un Groupe de Partage ouvert aux non-membres le premier jeudi de chaque mois soit les 7 octobre, 3 novembre, 2 décembre, 6 janvier, 3 février, pour les hommes qui désirent voir comment se déroule une rencontre d'un Groupe de Partage. Tous les ateliers ont lieu de 19h à 21h30 à CAP Santé, salle 304, au 92 du boul. St-Raymond (coin Montpetit). Info: http://rhq.ca ou 246-4907.

Groupe de parents préoccupés

Vous êtes préoccupé par la consommation de drogue ou d'alcool de votre adolescent? Le Centre d'intervention et de prévention en toxicomanie de l'Outaouais (CIPTO) lance bientôt son prochain groupe de Parents préoccupés, qui consiste à deux rencontres au cours desquelles on démystifie la toxicomanie. Rencontres: 12 et 14 octobre de 18h à 20h30. Info et inscriptions: Denise Dutil ou Annie Lepage au 220-7249 avant le 1er octobre.

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR SUPÉRIEURE

NO : 550-05-010583-006

LE SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC

demanderesse

C. KEITH RORISON

défendeur

Le 30 septembre 2004 à 12:30 heures, au 6, rue GLENWOOD, GATINEAU, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 Subaru Legacy 1991, NIV#JF1BC6318MK603396, imm. GCJ 547 (Oc), 1 lot d'outils général, 2 aquariums, TV JVC 28", 1 jeu de golf homme, 1 BRQ gaz, 1 échelle, 1 caméra Canon digitale 5.0 MGP, 1 lot de tableaux divers, et effets

ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ

Gatineau, ce 15 septembre 2004

Donald J. Brayley, huissier de justice (DISTRICT DE HULL) 1-4, rue de la Baie, Gatineau (Québec) J8T 3H3 tél. : 819.568.0061 téléc. : 819.246.6983

RENTRÉE RÉUSSIE POUR LES OLYMPIQUES

Pascal Laplante
laplantep@transcontinental.ca

Les champions de la Ligue junior majeur du Québec ont réussi leur entrée pour leur 32^e saison en récoltant cinq points sur une possibilité de six en levée de rideau dans le circuit Courteau

Les Olympiques de Gatineau ont réussi à remporter le premier match de leur 32^e saison dans la Ligue junior majeur du Québec, jeudi soir, alors que la cérémonie d'avant-match a rappelé des souvenirs aux vétérans en uniforme.

La présence des Doug O'Brien,

Dominic D'Amour, Maxime Talbot et Jean-Michel Daoust a sûrement fouetté l'ardeur des hockeyeurs gatinois, le nouveau capitaine Sam Roberts en tête, lui qui avait des allures de numéro 25 à quelques moments de la rencontre.

La bannière des champions de la Coupe du Président de la saison 2003-2004 a été levée avant la rencontre face au Titan d'Acadie-Bathurst, ce qui brise la tradition établie dans le circuit Courteau depuis quelques années, voulant que les deux finalistes s'affrontent en levée de rideau de la nouvelle saison.

Les nouveaux «retraités» des

Olympiques n'en ont pas fait de cas: «Nous sommes très honorés d'être ici», explique l'ancien capitaine Maxime Talbot, qui a remis le flambeau à son successeur, le défenseur Sam Roberts.

«Je suis très ému de la réaction de la foule, indique Jean-Michel Daoust, qui a vu son nom scandé par les partisans. Ça fait bizarre de ne pas être sur la glace. C'est une belle façon de dire adieu aux gens qui m'ont supporté pendant toutes ces années.»

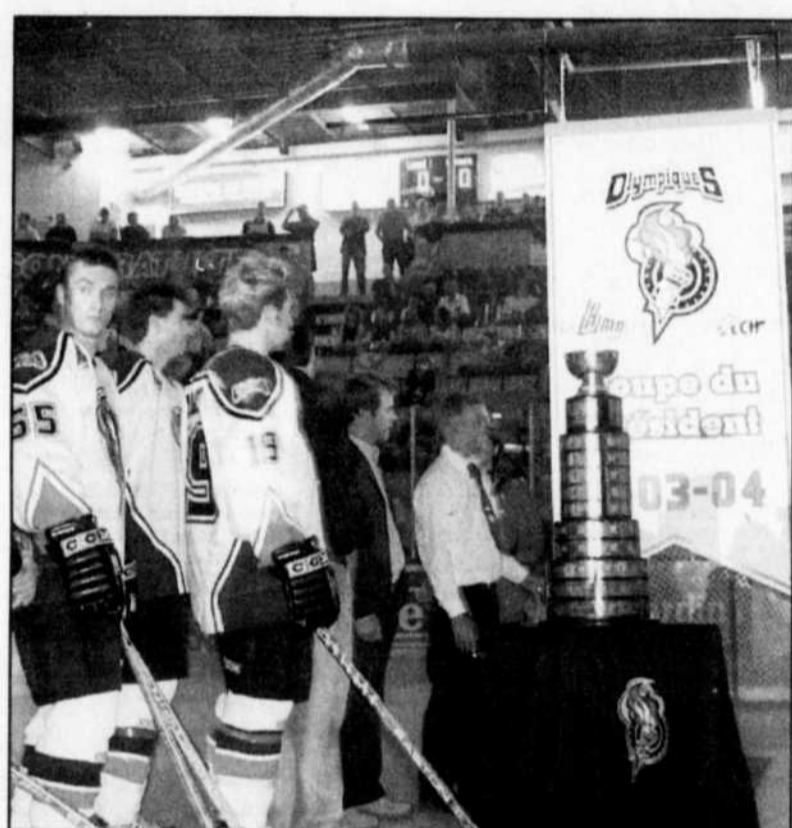
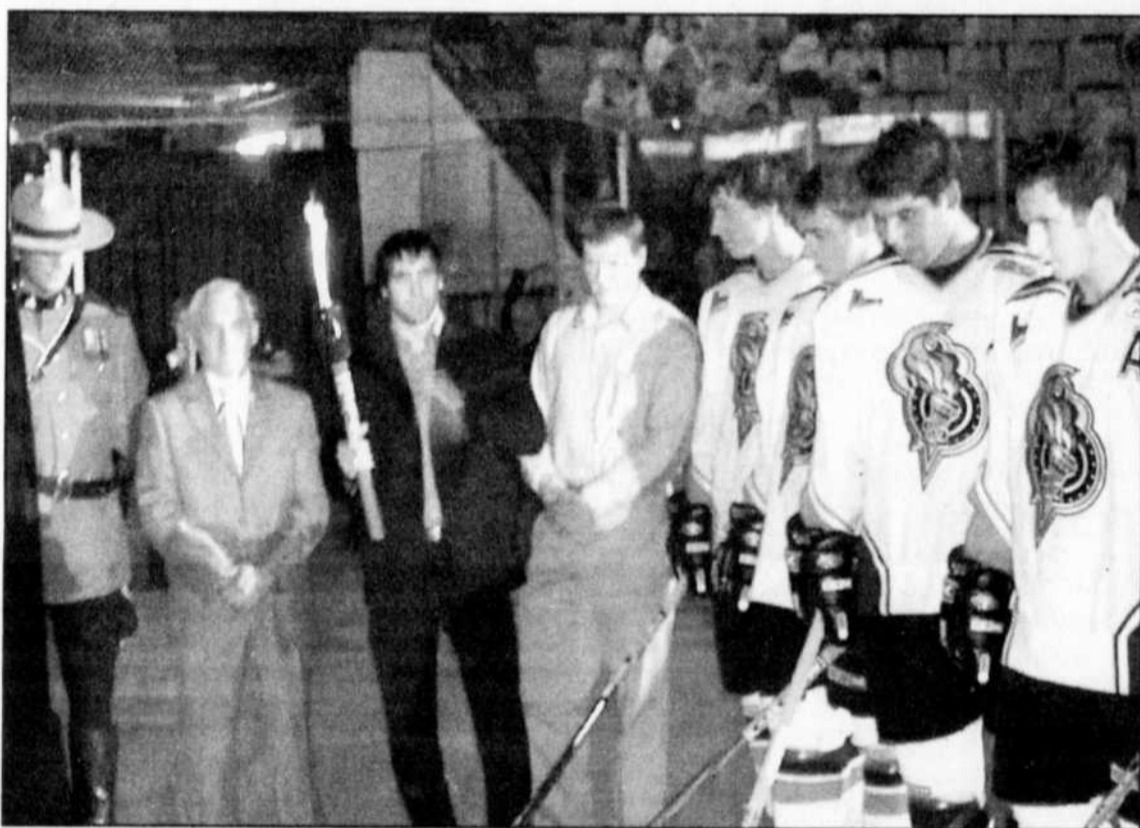
Cinq points

Le gardien David Tremblay a tenu son équipe dans le match tout au long de la fin de semaine, soit contre les Tigres de Victoriaville et les

Cataractes de Shawinigan. Le Gatinois sera certainement mis à l'épreuve tout au long de la saison.

«C'est certain que cette année, ce sera plus difficile parce que la défensive est jeune, soutient le gardien de but de 19 ans. Mais je crois que si je donne tout ce que je peux comme mes coéquipiers, nous allons bien faire.»

Les Olympiques seront à Baie-Comeau, vendredi, pour y affronter le Drakkar. Ils seront ensuite au Saguenay pour croiser le fer face aux Saguenéens de Chicoutimi. Le prochain match à domicile sera le dimanche 3 octobre alors que les Remparts de Québec seront en ville.



La cérémonie d'ouverture a certainement motivé les joueurs des Olympiques, qui l'ont emporté 6-4 en levée de rideau au centre Robert-Guertin. Photo: Pascal Laplante.

Maxime Robert, un privilège d'être un Olympique

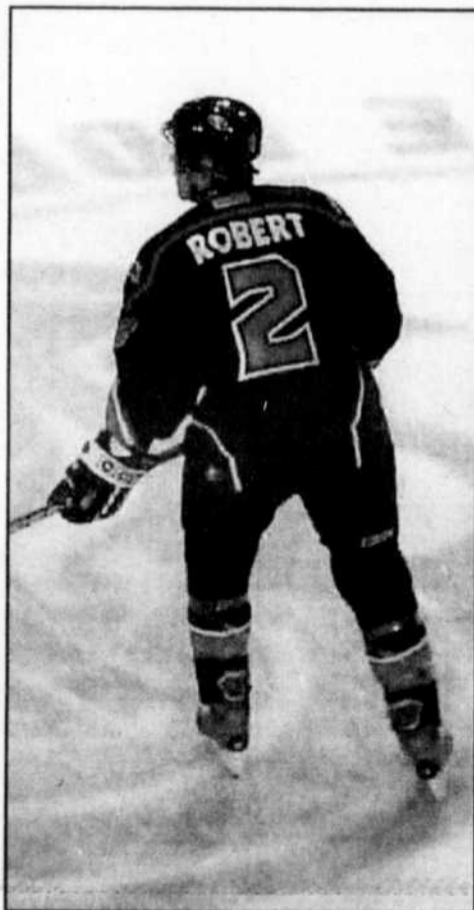
Pascal Laplante
laplantep@transcontinental.ca

Le défenseur Maxime Robert se dit privilégié d'avoir l'occasion de terminer sa carrière junior chez lui, après quelques séjours aux quatre coins de la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

Le gaillard de six pieds originaire de Saint-André-Avellin, qui a passé tout son hockey mineur avec l'Intrépide de l'Outaouais, en rêvait. Son rêve est devenu réalité, l'an dernier, alors qu'il est passé du Titan aux Olympiques à la période des transactions de janvier.

«À la date des échanges, je ne m'attendais pas à ça, explique celui qui porte fièrement une bague de champions des séries éliminatoires de la saison dernière. J'ai eu une chance de réaliser ce rêve et c'est à moi de la saisir pour finir mon stage junior ici.»

Robert ne l'a jamais eu facile. Le choix des Cataractes de Shawinigan a été échangé en 2002 au Screaming Eagles du Cap-Breton pour y passer la saison. L'an dernier, il est passé aux Foreurs de Val-d'Or, puis au Titan



avant de débarquer à Gatineau.

«J'ai appris beaucoup de mes expériences, indique le numéro 2 des Olympiques. Mais j'ai appris que je ne dois pas me compliquer la vie. J'ai un rôle à jouer et je ne dois pas essayer d'en faire plus. Il faut jouer dans nos capacités et c'est ce que je souhaite transmettre aux jeunes défenseurs ici.»

Maxime Robert croit que les jeunes défenseurs de l'organisation pourraient causer des surprises, cette année: «Ils sont jeunes, ils commencent. Mais je pense qu'ils vont être capables de jouer dans la ligue sans problème d'ici les fêtes s'ils y mettent les efforts. Nous, c'est notre rôle de les motiver.»

Avec Mario pour une troisième fois

Maxime Robert a connu de très beaux moments avec l'Intrépide de Gatineau dans le circuit midget AAA alors que l'équipe se dirigeait tout droit vers la finale et le championnat canadien de hockey midget. Mais les Riverains du Collège Charles-Lemoyne avaient joué le trouble-fête, les battant en deuxième prolongation lors du septième match.

«Je me souviens que ça avait fait très mal, cette défaite, indique le défenseur. Mario Richer avait fait une très bonne équipe (Corey Crawford, Jeff Drouin-Deslauriers, Mark Hurtubise, Alexandre Picard...) et j'ai appris beaucoup avec lui.»

Robert a retrouvé Mario Richer au Cap-Breton alors qu'il était l'adjoint de Pascal Vincent avec les Screaming Eagles. Il était son patron puisque la mission de l'ex-entraîneur de l'Intrépide était principalement de s'occuper de la brigade défensive.

Puis voilà que l'an dernier, les deux hommes se sont retrouvés à nouveau, cette fois-ci avec les Olympiques: «Nous sommes tombés dans la bonne équipe», soutient Robert, puisque les Screaming Eagles se sont fait montrer la porte par les Saguenéens pendant les séries l'an dernier.

Peut-être qu'un jour, Richer et Robert vont se retrouver à nouveau, dans les rangs universitaires ou professionnels? «Mario Richer est un bon entraîneur adjoint, très bon pour les joueurs, tout comme Benoît Groulx et toute l'équipe. Ils font du très bon boulot pour nous», soutient le défenseur âgé de 20 ans.

Temps d'arrêt

laplantep@transcontinental.ca

avec Pascal Laplante



Pour la survie des Expos

Encore Baseball Montréal vous invite à appuyer la sauvegarde des Expos de Montréal lors du «Grand rassemblement» des partisans et des partisans des Expos de Montréal qui aura lieu le 25 septembre. Les joueurs des Expos de Montréal sont une source d'inspiration pour de nombreux jeunes au Québec. Le grand rassemblement se tiendra sur la rue Viau, en face du Centre Pierre-Charbonneau, près de la rue Sherbrooke, à Montréal. Les partisans et partisans se réuniront à compter de 15h30. Puis, vers 16h30, ils marcheront en direction du Stade olympique. Plus tard en soirée, ils assisteront au match contre les Phillies de Philadelphie. Info: www.encorebaseballmontreal.com

Inscriptions au curling

Les intéressés doivent se présenter au Club de Curling de Buckingham lors de la semaine portes ouvertes, soit entre les 27 septembre et le 1er octobre, entre 18h30 et 21h. Ils auront l'occasion alors de mesurer leurs aptitudes sous la surveillance d'un instructeur, de prendre connaissance avec les règles du jeu ainsi que des modalités d'inscriptions. Le Club de Curling de Buckingham est le seul club de curling où on peut pratiquer ce sport sur le ter-

ritoire gatinois. Info: Jean Desaulniers au 643-6586.

Appel aux athlètes du secteur Hull

L'Association du Mérite hullois lance un appel à tous les athlètes du secteur Hull de la ville de Gatineau qui désirent bénéficier d'un programme d'aide financière en vue de les appuyer dans leurs compétitions de niveau provincial, national, international, olympique ou paralympique. Nous acceptons les demandes de soutien financier pour les compétitions qui se sont déroulées depuis le 1er janvier 2004 et ce, jusqu'au 31 décembre prochain. Si vous désirez connaître les critères d'admissibilité et/ou obtenir un formulaire de demande pour le Programme d'assistance financière aux athlètes de l'Association du Mérite hullois, veuillez faire parvenir une demande par courriel à merite-hullois@ville.gatineau.qc.ca. Info: 243-2345 poste 7402. La date limite pour acheminer les demandes d'aide financière est le 31 octobre 2004. Les bourses seront distribuées aux athlètes à compter de décembre prochain.

L'Automnale

Le club Vélo Plaisirs convie la population à la randonnée défi l'Automnale. Cette année, trois parcours sont offerts aux cyclistes de la région pour des distances de 110 km, 90 km et 50 km. Un service de navette sera offert de Gatineau à Papineauville, le samedi, et de Lachute à Gatineau, le dimanche. Une soirée d'information aura lieu le 23 septembre à 19h30, au Loblaws situé sur le boulevard du Plateau, dans le secteur Hull. Info: 665-9935 ou par courriel à patrice.desjardins@sympatico.ca

Félicitations!

Les cavalières de l'Écurie Équitech entraînées par Francine Bédard ont livré toute une performance lors du Concours Édition spéciale Daniel Joly au Centre équestre des Mille-îles les 28 et 29 août derniers. Elles sont en effet revenues avec pas moins de 20 rubans! En plus d'obtenir le titre de championne de la division équitation junior, Noémi Ménard Lavigne de Gatineau a terminé 2^e de la classe Médaille relève de demain. Sa coéquipière Camille Langlois Beeby (Gatineau) a pour sa part ramené le ruban de champion réserve de la division équitation junior C et s'est classée en 3^e position en chasseur poney. La Gatinoise du secteur Hull, Julie-Anne Codaire, a remporté une 1^{re} place dans la classe Médaille-cavalière adulte et s'est classée en 4^e position en équitation adulte-plat. Chloé Rochon de Gatineau s'est également classée en 1^{re} position dans la classe Médaille relève de demain en plus d'obtenir une 4^e place en chasseur bas et une 5^e place en équitation junior-obstacle. La Gatinoise du secteur Buckingham, Mélissa Guindon, a fini 4^e en équitation junior-plat et 6^e dans la classe Médaille relève de demain. Natasha Fry de Chelsea a mérité une 5^e place en équitation amateur-obstacle ainsi qu'une 6^e place en Classique de chasse. Et enfin, Lydia Hébert de Gatineau a obtenu une 6^e place en équitation junior-plat.



Ligue de basketball

Une ligue féminine recherche des joueuses ou des équipes pour les mardis soir, de 20h à 22h, au Collège Heritage, dans le secteur Hull. Info: Brian Stewart au 685-0100 ou par courriel à stewartb@videotron.ca

Modification aux forfaits «Océanic»

Veuillez prendre note que le match du 24 novembre contre Acadie-Bathurst remplace celui du 11 octobre

et le match du 13 février contre Chicoutimi celui du 15 décembre dans les forfaits de l'Océanic de Rimouski contre les Olympiques de Gatineau.

Hockey-balle Aylmer

Joueurs adultes recherchent deux gardiens et quelques attaquants fiables et sérieux, tous les vendredis (21h à 23h) dans le gymnase de l'école Vieux-Verger. Coût: 30\$. Info: Patrick au 246-6615 ou George au 292-7473.

L'Outaouais remporte un premier titre de sauvetage

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

La région de l'Outaouais a réussi à obtenir une bonne combinaison de sauveteurs au championnat provincial, à Sainte-Agathe-des-Monts, pour finalement remporter un premier titre québécois de son histoire.

La formation F1 de l'Outaouais a pu compter sur ses jeunes sauveteurs et ses maîtres pour ravir le titre aux Sea Devils de Montréal. La troupe de Vincent Riopel s'est classée au premier rang avec 533 points, suivie des Montréalais (505.6 points) et du Domaine de Rouville (355.9 points)

L'an dernier, l'équipe des Sea Devils de Montréal avait remporté le Championnat Nord-Est de sauvetage en plage (volet d'équipe) pour la deuxième année consécutive lors de la compétition qui a eu lieu à Ste-Agathe des Monts avec un total de 764 points. L'équipe F1 de l'Outaouais avait obtenu 591 points.

«On l'a eu enfin, explique Vincent Riopel. Au départ, nous étions six points derrière Montréal, mais nos maîtres et nos jeunes sauveteurs nous ont permis de terminer au premier rang.»

Mara Mazola, Cédric et Jonas Despatie, Mathieu et Guillaume Potvin-Amyot, Christine Daly, Geneviève Langevin, Francis Langlois et Anne-Lise Stogger ont devancé 44.1 points contre 20.5 points. Les maîtres outaouais ont pris l'avance par environ 9 points.

«C'est la plus grosse délégation de l'Outaouais que nous avons réussi à réunir, explique Riopel. C'est la première fois que nous réussissons à réunir autant de monde qui a aussi beau-

coup de talent.»

La route de certains sauveteurs de l'Outaouais n'est pas terminée puisque certains se dirigent vers le championnat canadien, qui se tient en Nouvelle-Écosse, cette année, pour représenter le Québec.

«Nous avons trois camionnettes de sept personnes (qui partaient jeudi dernier)», indique Vincent Riopel, qui est également coordonnateur des

plages du Parc de la Gatineau. La moitié viennent de la région et les autres, d'un peu partout au Québec.

Outre Riopel, les sauveteurs Gino Lévesque, Catherine Savoie-Laberge, Julie Pamerleau et Emmanuella Ruel seront du voyage de 19 heures de route. L'objectif des sauveteurs est de bien défendre les couleurs du Québec et

peut-être, mériter un premier honneur de club de l'année au Québec.

«Nous sommes le club qui compte le plus de sauveteurs au Québec et nous avons toujours de bons résultats. Mais nous ne sommes jamais considérés pour le titre de club de l'année, indique Riopel. Ça serait le fun d'être au moins en nomination.»

Une carrière en MASSOTHÉRAPIE



Places encore disponibles pour L'AUTOMNE!

Une profession en pleine croissance!

Formations à temps-plein et à temps-partiel

Appelez maintenant!

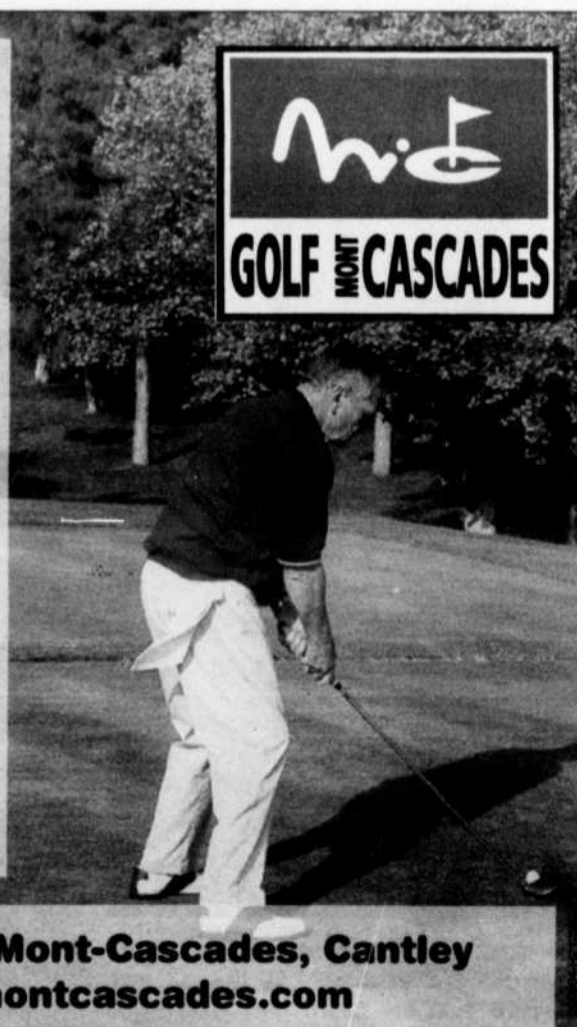
(819) 243-5777

85 Bellehumeur, Gatineau

Golfez dans les couleurs du Mont-Cascades.

Pour information ou réservation : 459-2980

915, chemin Mont-Cascades, Cantley
www.montcascades.com



CÉGEP: D'ABORD LE FOOTBALL, APRÈS... LES COMMANDITES

Selon Claude Beaulieu, la direction du cégep doit aller de l'avant

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

La sortie de la directrice générale du Cégep de l'Outaouais, Ginette Ouellette, qui a déclaré qu'elle souhaitait qu'un «commanditaire se manifeste» pour l'implantation d'une équipe de football collégiale, a suscité de vives réactions dans le milieu sportif.

Un ancien membre du conseil d'administration de l'établissement collégial, Michel Plouffe, et le directeur de l'école polyvalente Nicolas-Gatineau, Claude Beaulieu, ont vivement réagi à l'attitude de Mme Ouellette dans ce dossier.

«Je trouve ça déplorable qu'elle attende après des commanditaires, soutient M. Plouffe. Si le cégep désire faire de la rétention d'élèves, l'implantation d'une équipe de football est capable d'aider à créer un sentiment de fierté et d'appartenance.»

Le directeur de Nicolas-Gatineau, Claude Beaulieu, soutient que l'établissement collégial «doit se mouiller» pour avoir l'appui de la communauté et d'un commanditaire majeur: «Nous aussi, nous avons des budgets serrés au

secondaire, mais ça ne nous a pas empêchés d'aller de l'avant. Les commandites ont suivi. Il faut d'abord faire ses preuves.»

Les deux hommes indiquent que la base du football est bien présente dans la région avec neuf équipes scolaires, dont sept sur le territoire de la nouvelle ville de Gatineau: «La base est présente et il y a des attentes chez les jeunes», soutient M. Plouffe.

Sans pénaliser les autres

Claude Beaulieu soutient que c'est possible d'avoir une équipe de football sans sacrifier le budget des autres disciplines sportives. Le directeur de Nicolas-Gatineau est bien placé, lui qui compte un programme sport-études pour une équipe midget AAA au hockey, quatre formations AAA de basketball, sans oublier le baseball, le patinage artistique, la gymnastique



Les neuf équipes du circuit régional forment un bassin de qualité pour le Cégep de l'Outaouais, croit Claude Beaulieu. Photo: Pascal Laplante

et la nage synchronisée, entre autres.

«Nous avons une équipe de football et vous pouvez demander aux gens qui dirigent le basket chez nous s'ils ont été pénalisés, soutient M. Beaulieu. Nous avons mis 50 000\$ dans cette équipe de football parce que nous y avons cru. La communauté a suivi après.»

Quant au terrain, qui était d'une

condition médiocre au printemps, l'école a décidé de procéder à la rénovation des installations tout en demandant aux gens de la communauté de les appuyer: «Les joueurs ont mis de l'argent, le comité de vie de quartier aussi, puis des commerces et l'école ont contribué. Puis, nous avons un beau terrain!», explique M. Beaulieu.

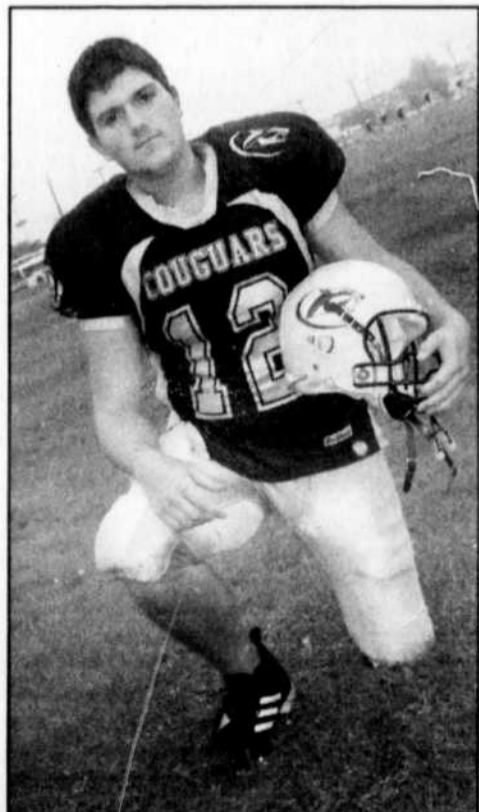
Mathieu Bélanger au paradis du football



Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Le quart-arrière des Couguars du Carrefour a beau être malmené, il en redemande. Son sang-froid lui vaut amplement le titre d'athlète de la semaine dans l'Association



Le quart-arrière Mathieu Bélanger mesure 6'4 et pèse 250 lbs... Il est capable d'en prendre! Photo: Pascal Laplante

régionale du sport-étudiant de l'Outaouais.

Mathieu Bélanger, qui a la carrure du quart-arrière modèle de la Ligue nationale de football (6'4, 250 lbs), n'a pas peur d'être dans le trafic, au contraire. Depuis qu'il a fait contact avec ce sport intense, il souhaite poursuivre au collégial, voire à l'universitaire.

«Au premier match (contre l'Érablière), je me suis fait pas mal brasser, indique-t-il. Ça m'a pris un bon deux jours avant de m'en remettre complètement. Est-ce que j'ai peur? Pas du tout. J'ai toujours aimé les contacts dans les sports.»

Le numéro 12 des Couguars pos-

Les équipes du secteur Hull ne l'ont pas facile

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Les équipes du secteur Hull de la Ligue scolaire de football de l'Outaouais ne l'ont pas eu facile depuis le début de la saison. Mont-Bleu, D'Arcy McGee et Philemon-Wright cumulent ensemble une fiche de 0-9 depuis le coup d'envoi, le 2 septembre.

Pis encore, les trois équipes ont subi des défaites par blanchissage. Les Panthères une seule fois, les Gee Gees et les Falcons à deux reprises. Chacune des équipes a ses explications et dans certains cas, c'est le manque d'expérience des joueurs.

«Nous avons une équipe très jeune, explique Denis Benoît, des Gee Gees. Contre l'Érablière, nous avons fait jouer beaucoup de jeunes de secondaire 2 et 3. Nos vétérans de retour sont blessés et nous avons pris une décision éthique dans le cas de certains (Jonathan Adeyefa).»

La blessure grave du quart-arrière John Russell lors du match contre

sède de beaux atouts. Un bon bras, une bonne taille et une bonne tête, son entraîneur Yann Jodoin lui fait beaucoup confiance pour préparer les jeux: «Il est intelligent. Je suis certain que ça va aller mieux plus la saison va avancer.»

Le premier touché historique de l'école polyvalente a été son oeuvre et celle de Somphone Souksanh, son receveur préféré, qui a complété deux majeurs en tout cette année. Mathieu Bélanger mérite une mention puisque sa passe faisait 45 verges de distance par les airs.

L'athlète de la semaine mange du football: «Si j'ai la chance, je vais aller au collégial. S'il n'y a pas

d'équipes ici, ce sera ailleurs», soutient celui qui a passé quelques jours à analyser ses performances sur vidéo pour s'améliorer.

«C'est certain que nous devons nous améliorer pour atteindre notre objectif de faire les séries, mais tout ça s'apprend sur le terrain», indique le footballeur qui termine son secondaire en juin prochain.

Bélanger fait aussi partie de l'équipe de basketball de son école secondaire qui a lutté pour le titre régional contre le Collège Saint-Alexandre, l'an dernier. Il a bien l'intention de poursuivre cette bataille une fois que le football sera terminé.

Louis-Joseph Papineau, mardi dernier, n'a pas aidé la cause de D'Arcy McGee. Idem pour les Falcons de Gerry Kwapits, qui a vu son quart-arrière partant quitter l'équipe la veille du match contre les Rafales, lundi passé.

«Il a fallu montrer à un de nos jeunes les jeux à faire, mais ça a certainement joué dans nos défaites», explique l'entraîneur de Philemon-Wright qui a subi des défaites de 33-0 et de 42-0 mardi et vendredi.

Quant aux Panthères de Mont-Bleu, l'inexpérience des nouveaux venus de

la Ligue de football scolaire Subway de l'Outaouais combiné à l'affrontement de deux des meilleures équipes du circuit cette saison (Patriotes de L-J Papineau, Jaguars de l'Érablière), n'a pas permis à la troupe de René Garneau de briller.

La déconfiture contre Nicolas-Gatineau en fin de semaine par le pointage de 42-0 n'a certainement aidé le moral des footballeurs de Mont-Bleu, qualifié de «pire match de la saison» par l'entraîneur qui s'est refusé de faire d'autres commentaires.

Ligue scolaire de football Subway de l'Outaouais

Équipe	V	D	PP	PC	Éth.	Total
Érablière	3	0	124	18	3	9
L.-J. Papineau	3	0	106	9	2	8
Nicolas-Gatineau	2	0	58	12	2	6
Horm.-Gamelin	2	0	57	25	2	6
Des Lacs	2	1	86	32	2	6
D'Arcy McGee	0	3	9	99	3	3
Philemon-Wright	0	3	6	108	3	3
Mont-Bleu	0	3	21	124	2	3
Le Carrefour	0	2	18	58	2	2

C'EST L'HEURE DE LA RENTRÉE POUR LES GRIFFONS

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Les huit équipes sportives du Cégep de l'Outaouais préparent leur rentrée et même que dans certains cas, elle est plutôt réussie.

Le soccer féminin, qui en est à sa première année d'existence, a cumulé deux victoires et un match nul depuis le début de la saison. Les capitaines Isabelle Lacroix et Janie Desrochers croient même que la possibilité de faire les séries est à leur portée.

«Nous croyons que ça va être possible pour nous cette année, explique Isabelle Lacroix. Nous avons de bons tests cette saison, mais le pointage ne sera pas comme au premier match contre Bois-de-Boulogne (14-0).»

Lacroix est une vétérane du soccer puisqu'elle a joué avec les garçons lors des deux dernières années. Desrochers est une recrue, mais comme elle et quelques-unes de ses coéquipières sont championnes québécoises à l'intérieur, le talent ne manque pas.

«Nous avons un bon contrôle du ballon, c'est probablement notre force, soutient la co-capitaine recrue. Je ne peux pas dire que nous sommes plus fortes à l'attaque, la défense ou dans les buts, mais nous avons du travail à faire pour ce qui est du jeu d'équipe. Nous sommes ensemble depuis peu de temps.»

De hautes attentes

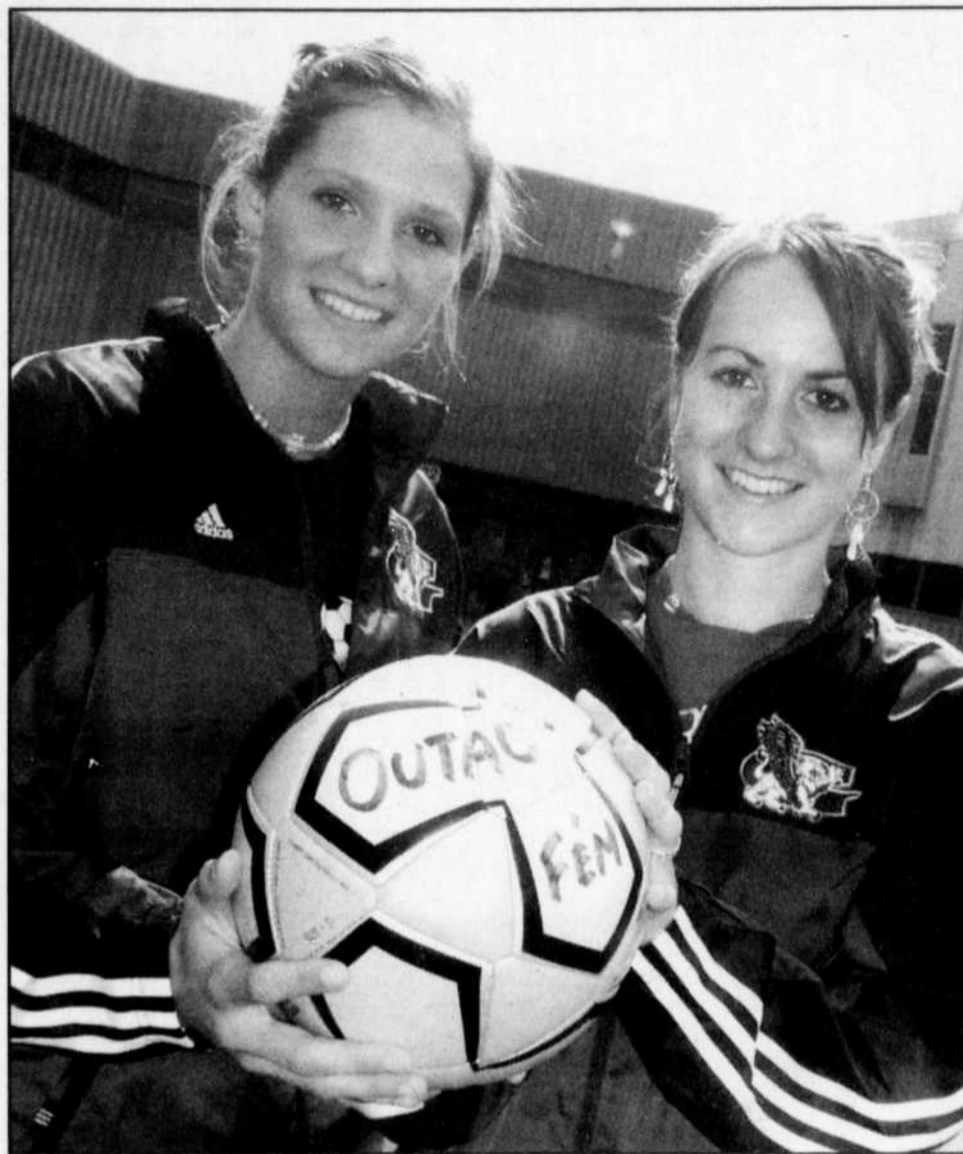
Quant aux équipes de volleyball, tant les gars que les filles souhaitent se classer pour le championnat provincial AAA, qui aura lieu au Cégep de l'Outaouais en février. La troupe de Vincent Pichette compte sur un mélange de bons vétérans et de recrues prometteuses et la formation risque d'être plus équilibrée en raison de la profondeur.

Chez les filles, le groupe de Lynne LeBlanc est plus imposant : «Nous avons deux nouvelles filles qui sont grandes, ce qui veut dire que nous allons être solides à cette position et à l'aile», soutient la capitaine Gisèle Séguin.

Au basketball, les gars risquent d'être menaçants en deuxième division avec l'arrivée de basketteurs du juvénile AAA comme Maxim Desjardins et un revenant de Nicolas-Gatineau qui a déjà fait écarquiller les yeux dans le circuit provincial, Guillaume Côté.

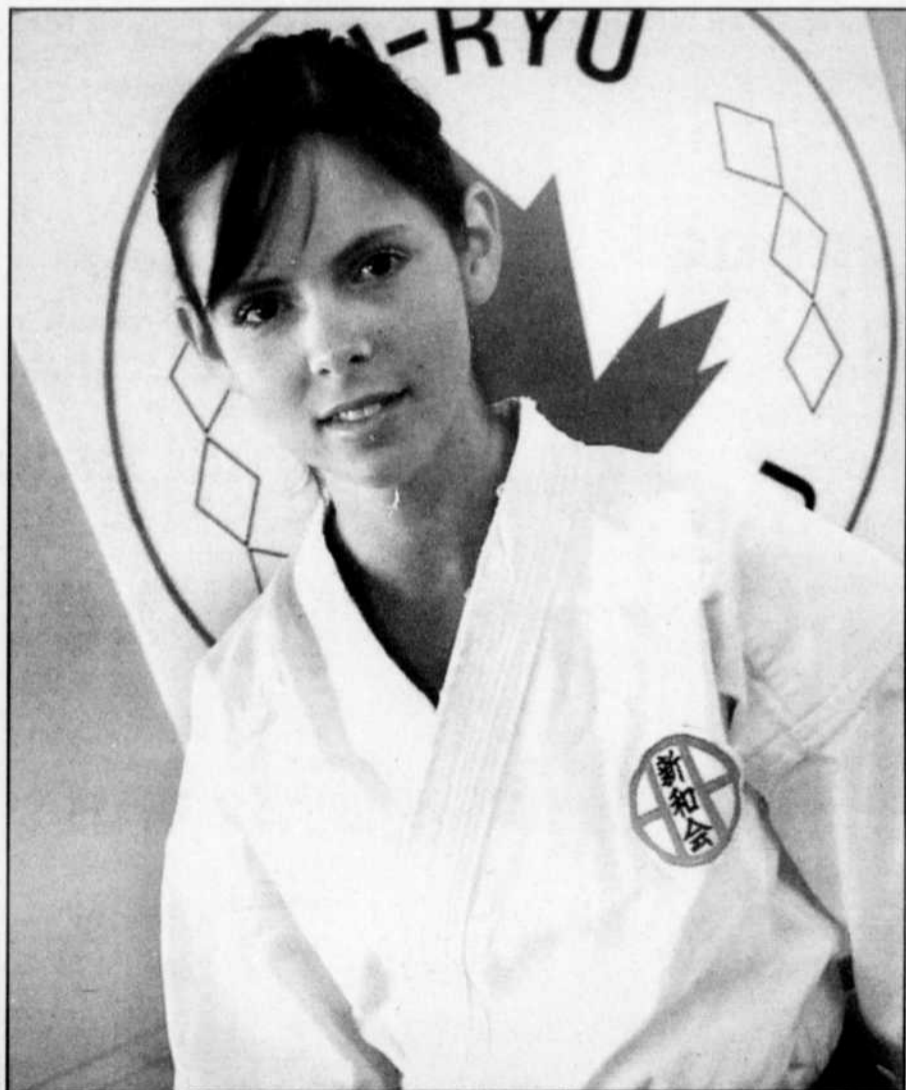
L'équipe de badminton devra composer avec le départ d'Alexandre Yergeau pour les rangs universitaires. Mais Claude Tessier croit que son équipe sera très compétitive, surtout avec la profondeur chez les filles avec l'arrivée de Valérie St-Jean.

Les Griffons au basket féminin, au soccer masculin et la natation fondent aussi de bons espoirs en leurs athlètes. Pour le sport aquatique, une présence masculine serait appréciée puisque l'équipe ne compte que sur trois nageurs.



Isabelle Lacroix et Janie Desrochers ont bien fait pour la nouvelle équipe de soccer du Cégep de l'Outaouais. Photo: Pascal Laplante

Larouche 2^e en Allemagne



La karatéka Kristel Larouche a terminé au second rang de l'Open international qui s'est déroulé en Allemagne, au cours du week-end. La Gatinoise a réussi à se tailler une place sur le podium après avoir réussi six katas, soit cinq de plus que requis au championnat du monde, qui aura lieu en novembre. Kristel, qui étudie au Cégep de l'Outaouais, termine donc sa saison avec une médaille d'or aux panam et une d'argent sur le Vieux-Continent. Photo: Pascal Laplante

Le Club de plongeon souhaite que l'effet Despatie envahisse l'Outaouais

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Le Club de plongeon de l'Outaouais entreprend une autre saison et souhaite attirer davantage de garçons dans ses rangs au cours des prochains mois. L'effet Despatie n'avait pas gagné la région, il y a quatre ans, mais l'entraîneur-chef Geneviève Gaboury souhaite que cette fois-ci soit la bonne.

L'organisme sportif tente d'innover en tenant des portes ouvertes les samedis, de 10h à 11h et de 13h à 14h à la Polyvalente de l'Érablière, puis les dimanches, de 15h à 16h, à la Polyvalente de l'Île, et de 17h à 18h à la Polyvalente Le Carrefour.

«C'est un peu nouveau parce que nous voulons inciter les gens à essayer le plongeon, explique Geneviève Gaboury lorsque rencontrée par Le Régional. Nous espérons avoir beaucoup de monde avec les performances d'Alexandre (Despatie) et d'Émilie (Heymans) aux Jeux olympiques.»

Il y a quatre ans, le Club de plongeon de l'Outaouais avait attiré plus de jeunes après les épreuves olympiques de Sydney. À chaque occasion que le Canada connaît du succès, l'affluence est plus grande au plongeon.

«Ça nous donnerait un coup de main pour les garçons surtout, explique Gaboury. Ça serait aussi intéressant de pouvoir compter sur un plus grand nombre de jeunes garçons pour les Jeux du Québec, cet hiver.»

L'équipe d'entraîneurs est formée également de Pascal Larrivée, Marie-Claude Mallette et Jean-Luc D'Amour,

de Pointe-Claire, afin de supporter davantage les athlètes des différentes catégories au compétitif.

«Ce sont trois anciens plongeurs qui ont une bonne expérience, estime-t-elle. Je crois que ce groupe pourra apporter beaucoup aux jeunes plongeurs de la région. Il suffit maintenant d'avoir des installations plus nombreuses, comme à la nouvelle piscine à Buckingham, par exemple.»

Geneviève espère que le futur complexe sportif de Gatineau pourra compter sur une tour afin que les plongeurs puissent s'entraîner ici plutôt qu'à Nepean, de l'autre côté de la rivière: «Nous ne pourrions jamais faire compétition avec les clubs montréalais et de Québec comme CAMO et le Rouge et Or si nous n'avons pas les installations.»

Le talent est présent dans la région. Récemment, François Marcouiller, Catherine et Sophie Mallette ont participé au championnat canadien. Catherine tentera aussi de se tailler une place pour les Jeux du Canada.

«Si nos athlètes pouvaient compter sur le même nombre d'heures de sauts qu'à Montréal ou Québec, nous aurions plus d'athlètes qui performeraient sur la scène provinciale et nationale. Nos athlètes à Nepean ont 100 à 150 sauts alors qu'ici, la moyenne est de 40 sauts par heure.»

Le Club de plongeon de l'Outaouais comptera sur les deux prochains mois afin de préparer les recrues à faire le saut au compétitif dès le mois de décembre.

Marché Frais

www.marchefrais.com

Lait régulier 2%
sac de 4 litres
Sealtest ou Château
Le plus bas prix égalé, c'est garanti!

POMMES de TERRE
NOUVELLES - BLANCHES
Canada # 1

67¢
sac 10 lbs

CAROTTES
sac de 2 livres

2 sacs pour **97¢**

OIGNONS
sac de 2 livres

2 sacs pour **97¢**

POMMES LOBO
Lavées et polies

Incroyable

3 97¢
sac de 10 livres

AVOCATS
Variété HASS

2 pour **97¢**

PAMPLEMOUSSES ROUGES
Produit du Mexique

2 pour **97¢**

DÉLI DU MARCHÉ

POULET NATURE
Maple Lodge

1 19\$
100 gr
5,39 \$ lb

FROMAGE CHEDDAR MARBRÉ
Princesse

1 29\$
100 gr
5,85 \$ lb

SIMILI POULET
Lafleur

49¢
100 gr
2,22 \$ lb

POISSONNERIE LAPOINTE

DARNES de MAKAIRE



6 99\$
lb
1,54 \$ 100 g

BAR À SALADE

GROSSE SALADE GRECQUE

Mélangez et servir
Sert 4-6 pers.

6 99\$

BOULANGERIE

CROISSANT au CHOCOLAT
Goût décadent

77¢
ch

ÉPICERIE

LAIT au CHOCOLAT
NATREL

6x200 ml

2 99\$

JUS et BREUVAGES TETRA
Del Monte

3x250 ml

99¢

CRISPERS ASSORTIS
Christie

2/5\$

HULL

320, boul. St-Joseph
(Galeriés de Hull) 771-3132

SERVICE DE TRAITEUR ÉLECTRONIQUE
Visitez www.marchefrais.com

Lundi et mardi de 8 h à 18 h Merc., jeudi et vendredi de 8 h à 21 h
Samedi de 8 h à 17 h et dimanche de 9 h à 17 h
PRIX EN VIGUEUR DU 19 au 25 SEPTEMBRE 2004
*Nous nous réservons le droit de limiter les quantités